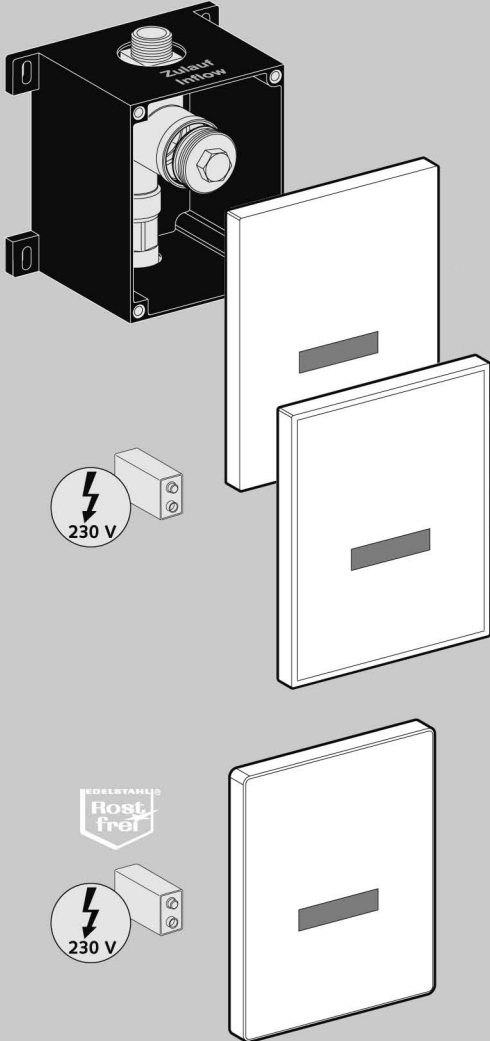


EDITION E / AMBITION E



- Ⓓ **Montage- und Installationsanleitung**
Urinalsteuerung
Fertigbausset
- ⓃⓁ **Montage- en installatiehandleiding**
urinoirsturing
kant-en-klaar-bouwset
- Ⓕ **Instructions de montage et d'installation**
de la commande pour urinoir
Kit de finition
- ⒼⒷ **Assembly and installation instructions for**
the urinal control
Prefab kit
- Ⓔ **Instrucciones de instalación y de montaje**
para el control de urinario
juego listo para montaje



02 806 06 99	02 806 15 99	02 807 28 99
01 256 00 99	01 257 00 9	



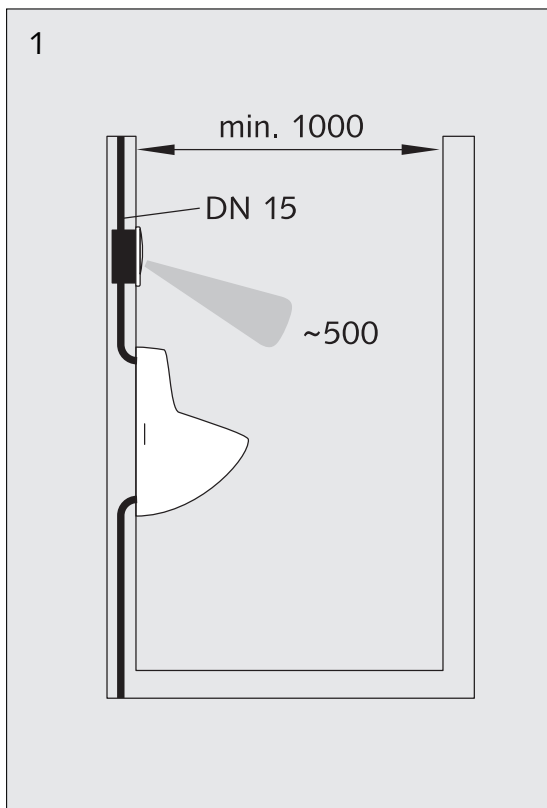
02 808 06 99	02 808 15 99	02 809 28 99
01 258 00 99	01 259 00 99	

Ⓟ Ⓡ Ⓜ ⒸⓏ ⓈⓀ



ⓅⓁ ⓇⓊⓈ ⓈⓁⓐ Ⓛⓣ ⓁⓋ





(NL) Technische gegevens

Spanning: 230 V/50 Hz bij netaansluiting
9 V alkali bij batterij-aansluiting
Verbruik: 2,2 W
Magneetklep: 6 V
Stromingsdruk: 0,8 – 5 bar
Spoelstroming: max. 0,3 l/s volgens NEN EN 12541
Geluidsklasse: klasse I, DIN 4109
Spoeltijd: 2 - 15 s instelbaar (6 s af fabriek)

Opmerking:

Montage en installatie alleen door erkende vakbedrijven.

Elektrische installatie:

Met inachtneming van de VDE 0100 of vergelijkbare nationale voorschriften. Stroomtoevoer via een tweepolige hoofdschakelaar met min. 3 mm contactopening, zekering max. 6 A.

Van toepassing zijn de 'Algemene installatievoorwaarden' van SCHELL onder www.schell.eu

Minimale afstanden afb. 1 in acht nemen!

(D) Technische Daten

Betriebsspannung:
230 V/50 Hz bei Netzbetrieb
9 V Alkali bei Batteriebetrieb
Leistungsaufnahme: 2,2 W
Magnetventil: 6 V
Fließdruck: 0,8 – 5 bar
Spülstrom:
max. 0,3 l/s nach DIN EN 12541
Geräuschklasse: Klasse I, DIN 4109
Spülzeit:
2 - 15 s einstellbar (werkseitig 6 s)

Hinweis:

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen.

Elektro-Installation:

Unter Beachtung der VDE 0100 Netz-zuleitung oder Vergleichbarer nationaler Vorschriften über einen zweipoligen Hauptschalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnung, Sicherung max. 6 A. Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu.

Mindestabstände beachten (Abb. 1)

(F) Caractéristiques techniques

Tension de service:
230 V / 50 Hz en cas de fonctionnement sur secteur,
9 V alcaline en cas de fonctionnement sur pile
Consommation de courant: 2,2 W
Electrovanne: 6 V
Pression d'écoulement : 0,8 – 5 bar
Puissance de rinçage : ax. 0,3 l/s, conformément à la norme DIN EN 12541
Catégorie de bruit : classe I, DIN 4109
Temps de rinçage:
réglable de 2 à 15 sec.,
réglage par défaut: 6 sec.

Conseil:

Seuls des spécialistes agréés sont autorisés à procéder au montage et à l'installation.

Installation électrique:

Conformément à la norme VDE 0100 ou aux prescriptions nationales similaires.

Câble d'alimentation réseau doté de deux interrupteurs principaux à deux pôles avec un intervalle de coupure de min. 3 mm, fusible de max. 6 A. Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu s'appliquent.

Respecter les écarts minimum conformément à la fig. 1.

(GB) Technical specifications

Operating voltage: 230 V/50 Hz with mains power, 9 V alkali with battery power

Power input: 2,2 W

Solenoid valve: 6 V

Flow pressure: 0,8 – 5 bar

Flush rate: max. 0.3 l/s, acc. to DIN EN 12541

Noise class: Class I, DIN 4109

Flush time: 2 – 15 s adjustable (6 s ex works)

Note:

Assembly and installation only by licensed professional companies.

Electrical installation:

While observing VDE 0100 or equivalent national regulations. Mains supply through a two-pole main switch with at least 3 mm contact gap, fuse max. 6 A. The SCHELL "General installation conditions" at www.schell.eu apply.

Observe minimum distances Fig. 1

(E) Datos técnicos

Tensión de servicio: 230 V/50 Hz para funcionamiento con fuente de alimentación,

9 V alcalina para funcionamiento a pilas

Consumo de potencia: 2,2 W

Válvula solenoide: 6 V

Presión de flujo: 0,8 – 5 bar

Caudal de descarga: máx. 0,3 l/s,

conforme a la norma DIN EN 12541

Clase acústica: clase I, DIN 4109

tiempo de enjuague: 2 – 15 s ajustable

(6 s valor de fábrica)

Indicación:

Montaje e instalación solo a cargo de empresas especializadas autorizadas.

Instalación eléctrica:

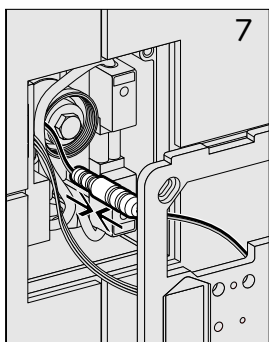
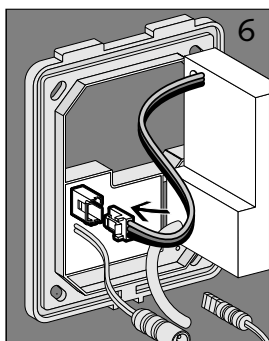
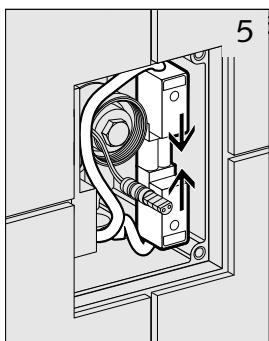
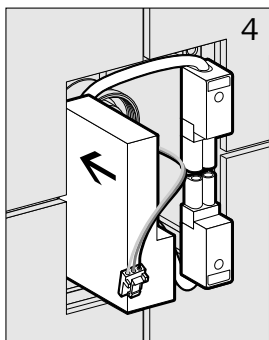
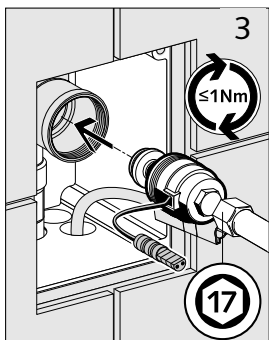
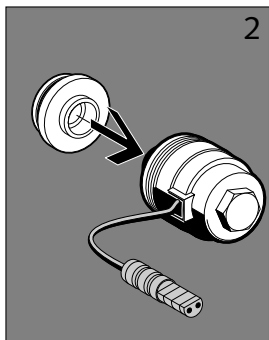
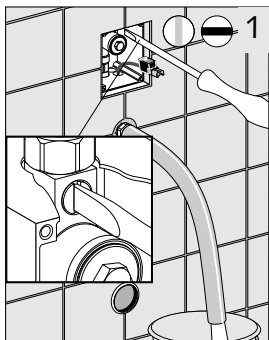
Teniendo en cuenta la norma VDE 0100 o normativas nacionales similares. Alimentación mediante interruptor principal bipolar con orificio de contacto mín. de 3 mm; fusible máx. de 6 A.

Son aplicables las "Condiciones generales de instalación" de SCHELL que figuran en www.schell.eu.

Distancias mínimas, consultar fig. 1



	(D) Mindestverweilzeit (NL) Minimum verblijftijd (F) Temps de séjour min. (GB) Minimum time spent (E) Tiempo mín. de estancia	(D) Hauptspülung (NL) Hoofdspoeling (F) Rinçage principal (GB) Main flush (E) Enjuague principal	(D) Hygienespülung (NL) Hygiënespoeling (F) Rinçage hygiénique (GB) Hygienic flush (E) Enjuague higiénico
230 V	4 s	2 - 10 s	24 h
9V	7 - 10 s	2 - 10 s	24 h



ⓓ Montage

- 1 Leitung spülen danach Vorabsper-
rung schließen
- 2 Adapter auf Magnetventil stecken
- 3 Magnetventil einsetzen, nur hand-
fest anziehen!
- 4 Netzstecker und Netzteil einbauen
- 5 Netzstecker einstecken
- 6 Stecker Netzteil auf E-Modul stek-
ken
- 7 Stecker Magnetventil einstecken

Hinweis:

Bei Steckverbindungen auf korrekte
Positionierung achten!

ⓃL Montage

- 1 Leiding spoelen, daarna stopkraan
sluiten
- 2 Adapter op magneetklep steken
- 3 Magneetklep plaats, slechts
handvast aandraaien!
- 4 Netstekker en voeding inbouwen
- 5 Netstekker insteken
- 6 Stekker voeding op elektronische
module steken
- 7 Stekker magneetklep insteken

Opmerking:

Let bij stekverbindingen op de juiste
plaatsing!

Ⓕ Montage

- 1 Rincer la conduite, puis fermer la vanne de fermeture.
- 2 Placer l'adaptateur sur l'électrovanne.
- 3 Mettre l'électrovanne en place et serrer à la main !
- 4 Monter la fiche secteur et le bloc d'alimentation.
- 5 Raccorder la fiche secteur.
- 6 Raccorder la fiche du bloc d'alimentation au module électrique.
- 7 Raccorder la fiche de l'électrovanne.

Conseil:

Positionner correctement les raccords enfichables !

Ⓖ Installation

- 1 Flush line, then close isolating valve
- 2 Attach adapter to solenoid valve
- 3 Insert solenoid valve, tighten so it is only hand-tight!
- 4 Install mains plug and mains adapter
- 5 Plug in mains plug
- 6 Plug mains adapter plug into the electronic module
- 7 Plug in solenoid valve plug

Note:

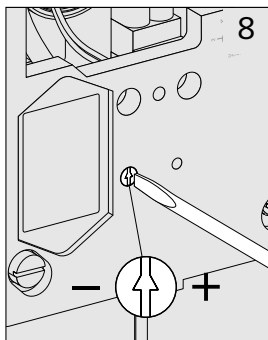
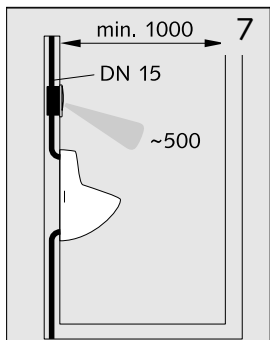
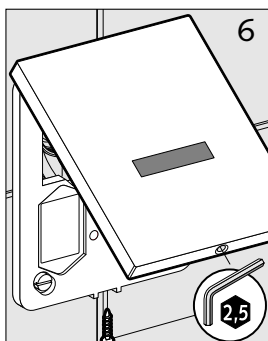
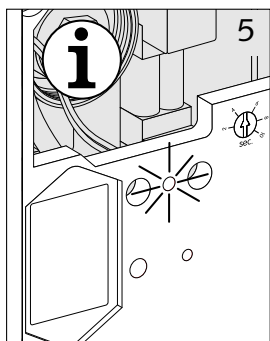
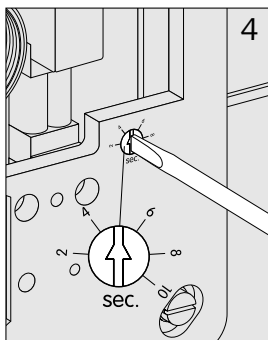
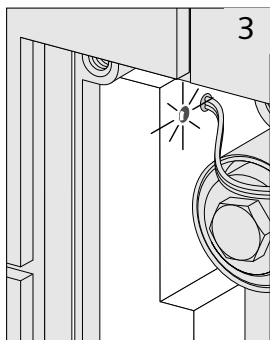
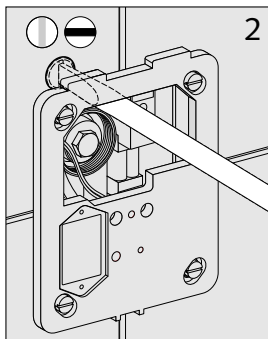
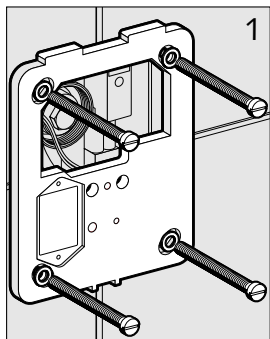
Make sure that plug connections are positioned correctly!

Ⓔ Montaje

- 1 Aclarar la tubería y después cerrar la llave de paso previa.
- 2 Insertar el adaptador en la válvula solenoide.
- 3 Introducir la válvula solenoide, ¡apretar sólo a mano!
- 4 Incorporar la clavija de alimentación y la fuente de alimentación.
- 5 Insertar la clavija de alimentación.
- 6 Enchufar el conector de la fuente de alimentación en el módulo electrónico.
- 7 Insertar el conector de la válvula solenoide.

Indicación:

Prestar atención a que las conexiones se hayan puesto correctamente!



Ⓓ Inbetriebnahme

- 1 Elektronikmodul anschrauben
- 2 Vorabsperung öffnen
- 3 Netzspannung einschalten, Diode Netzteil leuchtet
- 4 Ggf. Spülzeit einstellen
Wasser sparen! Spülzeit je nach Fließdruck und Spülmenge einstellen (s. Tabelle S. 7)
- 5 **Als Funktionskontrolle nach Inbetriebnahme leuchtet die rote Diode 1 min bei Nutzererkennung**
- 6 Frontplatte aufsetzen
Funktionsprüfung durchführen (s. S. 3)
- 7/8 Ggf. Reichweite einstellen

Ⓓ Ingebruikneming

- 1 Elektronische module eraan schroeven
- 2 Stropkraan openen
- 3 Netspanning inschakelen, LED voeding brandt
- 4 Evt. spoeltijd instellen
Water besparen: spoeltijd al naargelang stromingsdruk en spoelhoeveelheid instellen (tabel pag. 7)
- 5 **Ter controle van de werking na ingebruikneming brandt de rode LED 1 min bij herkenning gebruiker**
- 6 Frontplaat erop zetten, werking controleren (zie pag. 3)
- 7/8 Evt. actieradius instellen

F Mise en service

- 1 Visser le module électronique.
 - 2 Ouvrir la vanne de fermeture.
 - 3 Allumer l'alimentation en tension ; la diode de bloc d'alimentation s'allume.
 - 4 Le cas échéant, régler le temps de rinçage (tableau, page 7)
Economiser de l'eau: régler le temps de rinçage en fonction de la pression d'écoulement et du volume de rinçage (tableau, page 7).
 - 5 **La diode rouge s'allume 1 min. lorsqu'elle détecte un utilisateur afin de contrôler le bon fonctionnement après la mise en service.**
 - 6 Mettre la plaque frontale en place et procéder au contrôle de fonctionnement (cf. page 3).
- 7/8 Le cas échéant, régler la portée.

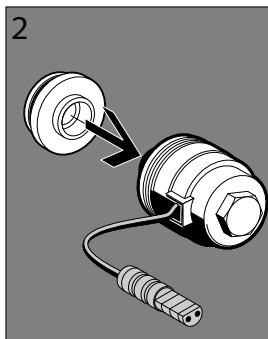
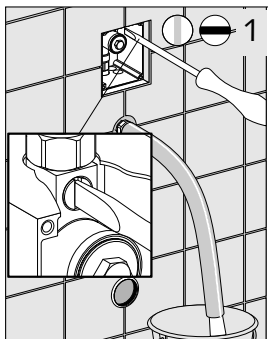
GB Commissioning

- 1 Attach electronic module
 - 2 Open isolating valve
 - 3 Switch on mains voltage, mains adapter diode lights up
 - 4 If necessary, adjust the flush time
Save water: Adjust flush time to the flow pressure and flush volume (Table, p. 7)
 - 5 **After commissioning, the red diode will light up for 1 min. when a user is recognised, as a way of monitoring function**
 - 6 Attach the front-facing panel, carry out a function test (see p. 3)
- 7/8 Adjust distance if necessary

E Puesta en servicio

- 1 Atornillar el módulo electrónico.
 - 2 Abrir la válvula de paso previa.
 - 3 Conectar la tensión de alimentación, el diodo de la fuente de alimentación se enciende.
 - 4 En caso necesario, ajustar el tiempo de enjuague.
Ahorro de agua: Ajustar el tiempo de enjuague en función de la presión de flujo y el caudal de enjuague (tabla pág. 7).
 - 5 **Como control de funcionamiento después de la puesta en marcha, se enciende el diodo rojo 1 min. al detectar un usuario**
 - 6 Colocar la placa frontal, comprobar el funcionamiento (v. pág. 3).
- 7/8 Ajustar, en su caso, el alcance.

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0

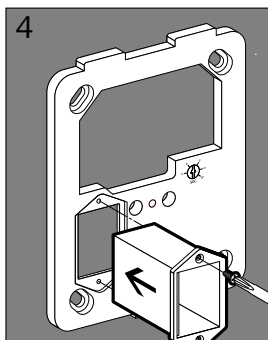
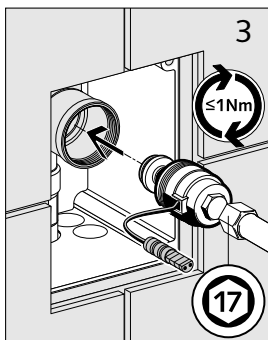


Ⓓ Montage

- 1 Leitung spülen danach Vorabsper-
rung schließen
- 2 Adapter auf Magnetventil stecken
- 3 Magnetventil einsetzen, nur hand-
fest anziehen!
- 4 Batteriefach einschrauben
- 5 Batteriestecker einstecken
- 6 Stecker Magnetventil einstecken
- 7 Elektronikmodul anschrauben

Hinweis:

Bei Steckverbindungen auf korrekte
Positionierung achten!

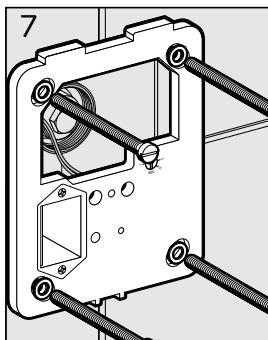
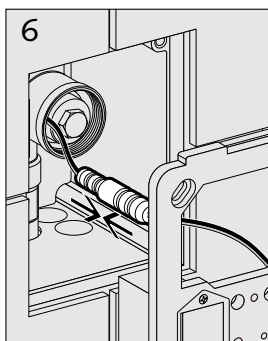
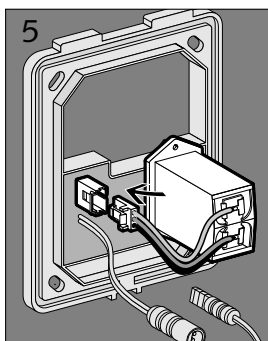


Ⓓ NL Montage

- 1 Leiding spoelen, daarna stopkraan
sluiten
- 2 Adapter op magneetklep steken
- 3 Magneetklep plaats, slechts
handvast aandraaien!
- 4 Batterijvak erin schroeven
- 5 Batterijstekker insteken
- 6 Stekker magneetklep insteken
- 7 Elektronische module eraan schroe-
ven

Opmerking:

Let bij stekerverbindingen op de juiste
plaatsing!



Ⓕ Montage

- 1 Rincer la conduite, puis fermer la vanne de fermeture.
- 2 Placer l'adaptateur sur l'électrovanne.
- 3 Mettre l'électrovanne en place et serrer à la main !
- 4 Visser le compartiment à pile.
- 5 Raccorder la fiche de la pile.
- 6 Raccorder la fiche de l'électrovanne.
- 7 Visser le module électronique.

Conseil:

Positionner correctement les raccords enfichables !

ⒼB Installation

- 1 Flush line, then close isolating valve
- 2 Attach adapter to solenoid valve
- 3 Insert solenoid valve, tighten so it is only hand-tight!
- 4 Screw on battery compartment
- 5 Plug in battery plug
- 6 Plug in solenoid valve plug
- 7 Attach electronic module

Note:

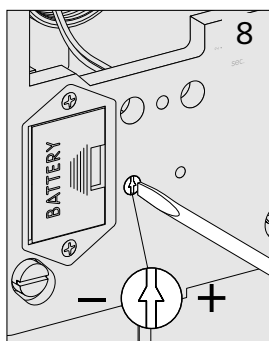
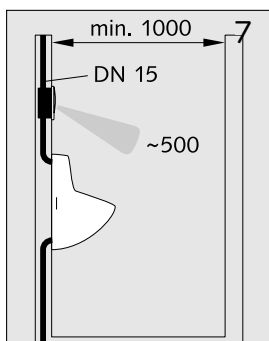
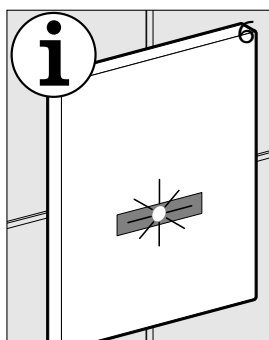
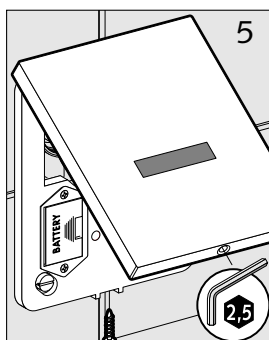
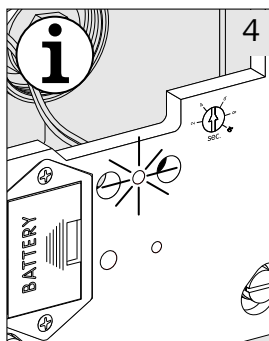
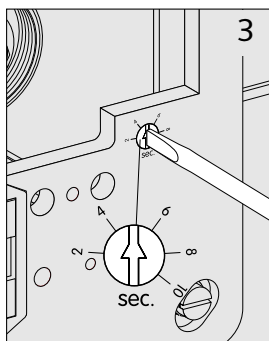
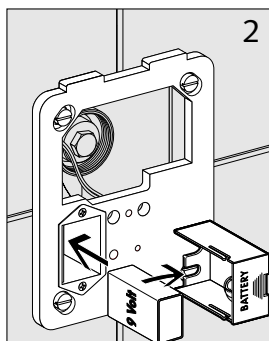
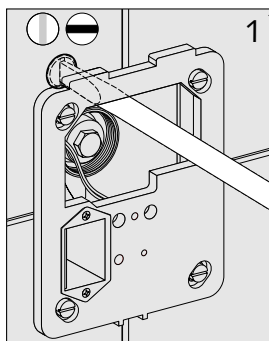
Make sure that plug connections are positioned correctly!

Ⓔ Montaje

- 1 Aclarar la tubería y después cerrar la llave de paso previa.
- 2 Insertar el adaptador en la válvula solenoide.
- 3 Introducir la válvula solenoide, ¡apretar sólo a mano!
- 4 Atornillar el compartimento de la pila.
- 5 Insertar el conector de la pila.
- 6 Insertar el conector de la válvula solenoide.
- 7 Atornillar el módulo electrónico.

Indicación:

Prestar atención a que las conexiones se hayan puesto correctamente!



Ⓛ Inbetriebnahme

- 1 Vorabsperrung öffnen
- 2 9 V-Alkalibatterie einsetzen
- 3 Ggf. Spülzeit einstellen
Wasser sparen! Spülzeit je nach Fließdruck und Spülmenge einstellen (s. Tabelle S. 11)
- 4 **Als Funktionskontrolle nach Inbetriebnahme leuchtet die rote Diode 1 min bei Nutzererkennung**
- 5 Frontplatte aufsetzen
Funktionsprüfung durchführen (s. S. 3)
- 6 Rote Diode blinkt bei niedrigem Batteriestand
- 7/8 Ggf. Reichweite einstellen

Ⓛ Ingebruikneming

- 1 Stopkraan openen
- 2 9 V-alkalibatterij plaatsen
- 3 Evt. spoeltijd instellen
Water besparen: spoeltijd al naarge-lang stromingsdruk en spoelhoeveelheid instellen (tabel pag. 11)
- 4 **Ter controle van de werking na in-gebruikneming brandt de rode LED 1 min bij herkenning gebruiker**
- 5 Frontplaat aanbrengen
Werking controleren (zie pag. 3)
- 6 Rode diode knippert bij lage batterij-stand
- 7/8 Evt. actieradius instellen

F Mise en service

- 1 Ouvrir la vanne de fermeture.
- 2 Mettre la pile alcaline 9 V en place.
- 3 Le cas échéant, régler le temps de rinçage.
Economiser de l'eau: régler le temps de rinçage en fonction de la pression d'écoulement et du volume de rinçage (tableau, page 11)
- 4 **La diode rouge s'allume 1 min. lorsqu'elle détecte un utilisateur afin de contrôler le bon fonctionnement après la mise en service.**
- 5 Poser la plaque frontale.
Procéder au contrôle de fonctionnement (cf. page 3).
- 6 La diode rouge clignote lorsque le niveau de la pile est faible.
- 7/8 Le cas échéant, régler la portée.

GB Commissioning

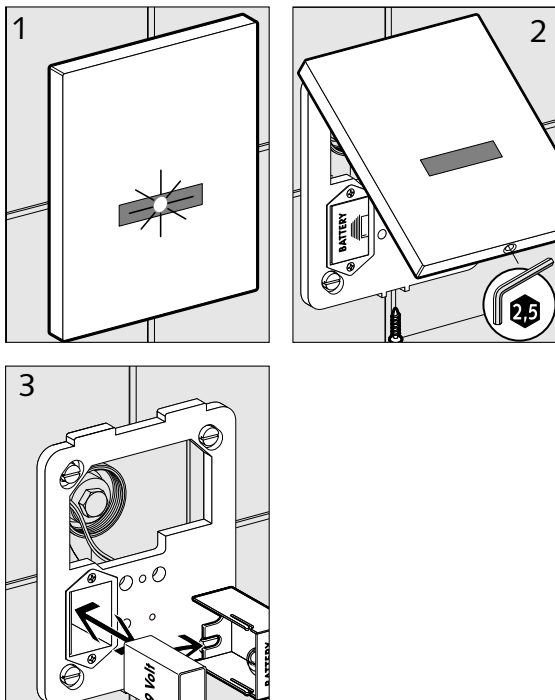
- 1 Open isolating valve
- 2 Insert 9 V alkali battery
- 3 If necessary, adjust the flush time
Save water: Adjust flush time to the flow pressure and flush volume (Table, p. 11)
- 4 **After commissioning, the red diode will light up for 1 min. when a user is recognised, as a way of monitoring function**
- 5 Attach front-facing panel
Carry out a function test (see p. 3)
- 6 A red diode flashes when the battery level is low
- 7/8 Adjust distance if necessary

E Puesta en servicio

- 1 Abrir la válvula de paso previa.
- 2 Colocar una pila alcalina de 9 V.
- 3 En caso necesario, ajustar el tiempo de enjuague
Ahorro de agua: Ajustar el tiempo de enjuague en función de la presión de flujo y el caudal de enjuague (tabla pág. 11).
- 4 **Como control de funcionamiento después de la puesta en marcha, se enciende el diodo rojo 1 min. al detectar un usuario.**
- 5 Colocar la placa frontal.
Comprobar el funcionamiento (v. pág. 3).
- 6 El diodo rojo parpadea con un nivel de carga de la pila bajo.
- 7/8 Ajustar, en su caso, el alcance.

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0

Batteriewechsel / Batterij vervangen / Remplacement de la pile / Changing the battery / Cambio de la pila



- (D) Montage**
- 1 Rote Diode blinkt dauernd bei niedrigem Batteriestand
 - 2 Frontplatte abnehmen
 - 3 9 V Alkalibatterie tauschen



- (NL) Montage**
- 1 Rode diode knippert permanent bij lage batterijstand
 - 2 Frontplaat verwijderen
 - 3 9 V-alkalibatterij vervangen



- (F) Montage**
- 1 La diode rouge reste allumée lorsque le niveau de la pile est faible.
 - 2 Retirer la plaque frontale.
 - 3 Remplacer la pile alcaline 9 V.








- (GB) Montage**
- 1 A red diode flashes continuously when the battery level is low
 - 2 Remove the front-facing panel
 - 3 Replace the 9 V alkali battery









- (E) Montaje**
- 1 El diodo rojo parpadea permanentemente con un nivel de carga de la pila bajo.
 - 2 Retirar la placa frontal.
 - 3 Cambiar la pila alcalina de 9 V.



















Störungsbeseitigung

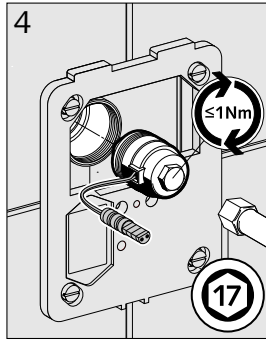
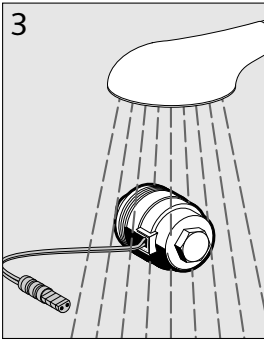
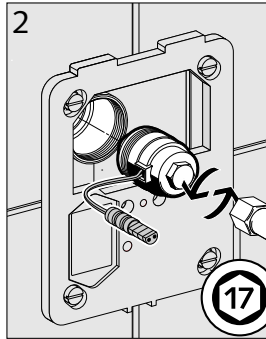
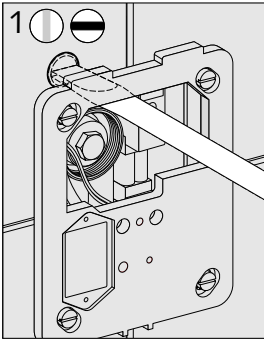
Ⓧ Funktion	Ursache	Maßnahme	Hinweis
EDITION E / AMBITION E Spült nicht 	Vorabsperrung geschlossen	öffnen	Seite 6, Abb. 2
	Kein Strom, Diode Netzteil leuchtet nicht	Stromversorgung herstellen Als Funktionskontrolle nach Inbetriebnahme leuchtet die rote Diode 1 min bei Nutzererkennung, ggf. Netzteil tauschen	Seite 6, Abb. 3
	Sensorfenster verklebt, verkratzt	Reinigen, Frontplatte tauschen	Seite 18
	Magnetventil defekt	Magnetventil tauschen	Seite 18
	E-Modul defekt	E-Modul tauschen	Seite 18
EDITION E / AMBITION E Spült nicht 	Vorabsperrung geschlossen	öffnen	Seite 10, Abb. 1
	Diode blinkt, Batterie leer 	Batterie wechseln Als Funktionskontrolle nach Inbetriebnahme leuchtet die rote Diode 1 min bei Nutzererkennung	Seite 12
	Sensorfenster verklebt, verkratzt	Reinigen, Frontplatte tauschen	Seite 18
	Magnetventil defekt	Magnetventil tauschen	Seite 18
	E-Modul defekt	E-Modul tauschen	Seite 18
Dauerläufer  	Steckerpole vertauscht	Stecker prüfen, ggf. tauschen	Seite 4, 8
	Magnetventil defekt	Magnetventil tauschen	Seite 18
	E-Modul defekt	E-Modul tauschen	Seite 18

Storingen verhelpen / Elimination des défaillances

 Werking	Oorzaak	Maatregel	Opmerking
Spoelt niet 	Stopkraan gesloten	Openen	pag. 6, afb. 2
	Geen stroom, LED voeding brandt niet	Stroomtoevoer herstellen Ter controle van de werking na ingebruikneming brandt de rode LED 1 min bij herkenning gebru- iker, evt. voeding vervangen	pag. 6, afb. 3
	Sensorvenster beplakt, bekrast	Reinigen, frontplaat vervangen	pag. 18
	Magneetklep defect	Magneetklep vervangen	pag. 18
	Elektronische module defect	Elektronische module vervangen	pag. 18
Spoelt niet 	Stopkraan gesloten	Openen	pag. 10, afb. 1
	Diode knippert, batterij leeg 	Batterij vervangen Ter controle van de werking na ingebruikneming brandt de rode LED 1 min bij herkenning gebru- iker	pag. 12
	Sensorvenster beplakt, bekrast	Reinigen, frontplaat vervangen	pag. 18
	Magneetklep defect	Magneetklep vervangen	pag. 18
	Elektronische module defect	Elektronische module vervangen	pag. 18
Loopt continu  	Stekkerpolen verwisseld	Stekker controleren, evt. vervangen	pag. 4, 8
	Magneetklep defect	Magneetklep vervangen	pag. 18
	Elektronische module defect	Elektronische module vervangen	pag. 18

 Fonction	Cause	Remède	Note
Aucun rinçage 	Vanne de fermeture fermée	Ouvrir.	Page 6, fig. 2
	Pas de courant, la diode du bloc d'alimentation ne s'allume pas.	Raccorder l'alimentation en cour- rant. La diode rouge s'allume 1 min. lorsqu'elle détecte un utili- sateur afin de contrôler le bon fonctionnement après la mise en service ; le cas échéant, rempla- cer le bloc d'alimentation.	Page 6, fig. 3
	Regard du détecteur collé, griffé	Nettoyer, remplacer la plaque frontale.	Page 18
	Electrovanne défectueuse	Remplacer l'électrovanne.	Page 18
	Module électrique défectueux	Remplacer le module électrique.	Page 18
Aucun rinçage 	Vanne de fermeture fermée	Ouvrir.	Page 10, fig. 1
	La diode clignote, pile à plat. 	Remplacer la pile. La diode rouge s'allume 1 min. lorsqu'el- le détecte un utilisateur afin de contrôler le bon fonctionne- ment après la mise en service.	Page 12
	Regard du détecteur collé, griffé	Nettoyer, remplacer la plaque frontale.	Page 18
	Electrovanne défectueuse	Remplacer l'électrovanne.	Page 18
	Module électrique défectueux	Remplacer le module électrique.	Page 18
Fonction- nement continu  	Pôles de la fiche intervertis	Contrôler la fiche ; le cas éché- ant, la remplacer.	Page 4, 8
	Electrovanne défectueuse	Remplacer l'électrovanne.	Page 18
	Module électrique défectueux	Remplacer le module électrique.	Page 18

Ⓞ Function	Cause	Measure	Note
Does not flush 	Isolating valve closed	Open	P. 6, Fig. 2
	No power, mains adapter diode is not on	Connect to power supply After commissioning, the red diode will light up for 1 min. when a user is recognised, as a way of monitoring function, if necessary replace the mains adapter	P. 6, Fig. 3
	Sensor window is sticky, scratched	Clean, replace front-facing panel	P. 18
	Solenoid valve defective	Replace solenoid valve	P. 18
	Electronic module defective	Replace electronic module	P. 18
Does not flush 	Isolating valve closed	Open	P. 10, Fig. 1
	Diode flashes, battery dead 	Change battery After commissioning, the red diode will light up for 1 min. when a user is recognised, as a way of monitoring function	P. 12
	Sensor window is sticky, scratched	Clean, replace front-facing panel	P. 18
	Solenoid valve defective	Replace solenoid valve	P. 18
	Electronic module defective	Replace electronic module	P. 18
Continuous flow  	Plug poles the wrong way round	Check plug, replace if necessary	P. 4, 8
	Solenoid valve defective	Replace solenoid valve	P. 18
	Electronic module defective	Replace electronic module	P. 18
ⓔ Funcionamiento	Causa	Medida	Indicación
No hay aclarado 	La llave de paso previa está cerrada.	Abrir.	Pág. 6, fig. 2
	No hay corriente, el diodo de la fuente de alimentación no se enciende.	Establecer la alimentación eléctrica. Como control de funcionamiento después de la puesta en marcha, se enciende el diodo rojo 1 min. al detectar un usuario, en caso necesario, cambiar la fuente de alimentación.	Pág. 6, fig. 3
	La ventana de sensor está sellada, arañada.	Limpiar, cambiar la placa frontal.	Pág. 18
	Válvula solenoide estropeada.	Cambiar la válvula solenoide.	Pág. 18
	Módulo electrónico averiado.	Cambiar el módulo electrónico.	Pág. 18
No hay aclarado 	La llave de paso previa está cerrada.	Abrir.	Pág. 10, fig. 1
	El diodo parpadea, la pila está sin carga. 	Cambiar la pila. Como control de funcionamiento después de la puesta en marcha, se enciende el diodo rojo 1 min. al detectar un usuario.	Pág. 12
	La ventana de sensor está sellada, arañada.	Limpiar, cambiar la placa frontal.	Pág. 18
	Válvula solenoide estropeada.	Cambiar la válvula solenoide.	Pág. 18
	Módulo electrónico averiado.	Cambiar el módulo electrónico.	Pág. 18
Funcionamiento continuo  	Polos del conector cambiados.	Comprobar el conector, cambiar en caso necesario.	Pág. 4, 8
	Válvula solenoide estropeada.	Cambiar la válvula solenoide.	Pág. 18
	Módulo electrónico averiado.	Cambiar el módulo electrónico.	Pág. 18



(D) Magnetventil reinigen

- 1 Vorabspernung schließen
- 2 Magnetventilstecker trennen, Magnetventil ausschrauben
- 3 Filter abspülen, ggf. mit weicher Bürste reinigen
- 4 Magnetventil einsetzen, nur handfest anziehen

(NL) Magneetklep reinigen

- 1 Stopkraan sluiten
- 2 Magneetklepstecker lostrekken, magneetklep eruit schroeven
- 3 Filter afspoelen, evt. met zachte borstel reinigen
- 4 Magneetklep plaatsen, slechts handvast aandraaien

(F) Nettoyer l'électrovanne

- 1 Fermer la vanne de fermeture.
- 2 Débrancher la fiche de l'électrovanne et dévisser l'électrovanne.
- 3 Rincer le filtre ; le cas échéant, le nettoyer avec une brosse souple.
- 4 Mettre l'électrovanne en place et serrer à la main.

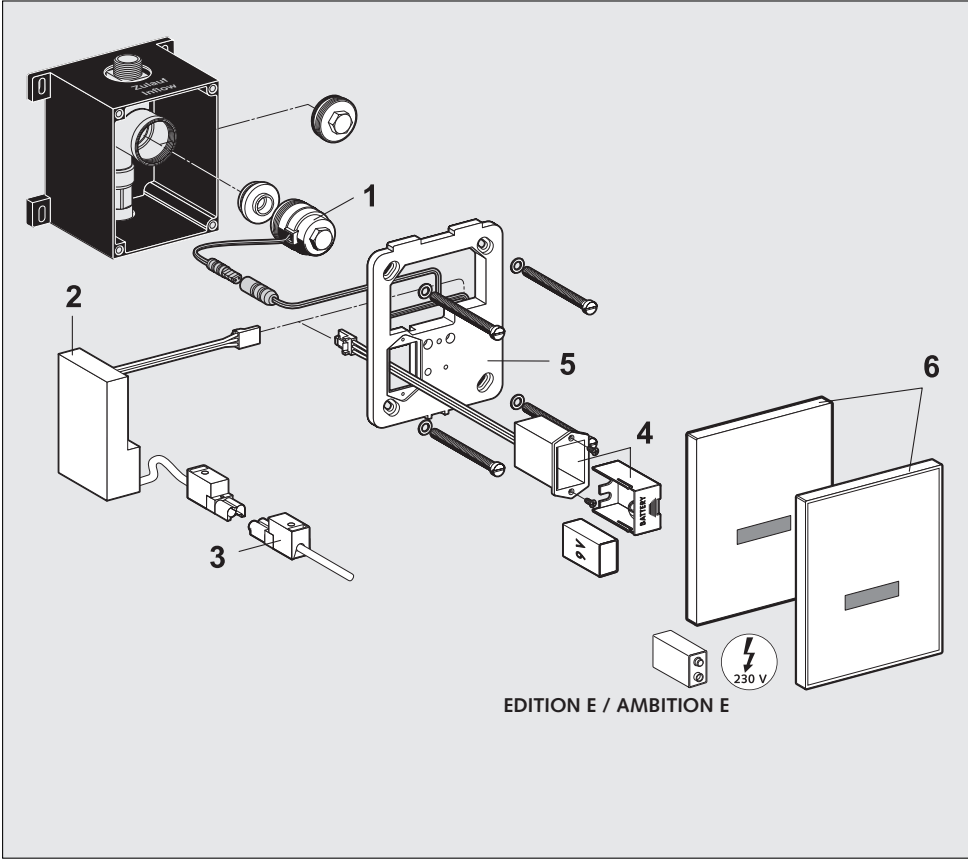
(GB) Clean solenoid valve

- 1 Close isolating valve
- 2 Remove solenoid valve plug, unscrew solenoid valve
- 3 Rinse off filter, if necessary clean with a soft brush
- 4 Use solenoid valve, tighten so it is only hand-tight

(E) Limpiar válvula solenoide

- 1 Cerrar la válvula de paso previa.
- 2 Desconectar el conector de la válvula solenoide, desatornillar la válvula solenoide.
- 3 Aclarar el filtro y limpiarlo si hace falta con un cepillo suave.
- 4 Introducir la válvula solenoide, apretar sólo a mano.

- Ⓓ Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden.
Keine kratzenden, scheuernenden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure-, essigsäurehaltige oder lösungsmittelhaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.
Keine Reinigung mit Dampfstrahlgeräten!
- Ⓕ Utiliser uniquement des produits de nettoyage doux, à base de savon pour le nettoyage.
Ne pas utiliser de produits de nettoyage et désinfectants irritants, abrasifs, ou encore à base d'alcool, d'ammoniac, d'acide chlorhydrique, d'acide phosphorique ou d'acide acétique.
Ne pas utiliser de nettoyeurs à jet de vapeur pour le nettoyage!
- Ⓔ Para limpiar, usar únicamente un limpiador suave a base de jabón.
Prohibido emplear productos de limpieza o desinfección corrosivos ni abrasivos que contengan alcohol, amoníaco, ácido clorhídrico, ácido fosfórico o ácido acético.
¡No limpiar con chorro de agua o vapor a presión!
- Ⓖ Voor de reiniging alleen milde, zeephoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
Geen krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur-, azijnzuurhoudende of oplosingsmiddelhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen gebruiken.
Geen reiniging met stoomstraalapparaten!
- Ⓖ Only use mild, soapy cleaning agents for cleaning.
Do not use scratchy, abrasive cleaning and disinfecting agents, or agents containing alcohol, hydrochloric acid, phosphoric acid, acetic acid or solvents.
Do not clean with steam-jet units!



Ersatzteile, Zubehör / Vervangende onderdelen, toebehoren / Pièces de rechange, accessoires / Replacement parts and accessories, Piezas de recambio y accesorios

	(D)	(NL)	(F)	
1	Magnetventil	Magneetklep	Electrovanne	01 451 00 99
2	Netzteil	Voeding	Bloc d'alimentation	01 454 00 99
3	Netzstecker	Netstekker	Fiche secteur	01 319 00 99
4	Batteriefach ohne Batterie	Batterijvak, zonder batterij	Compartiment à pile sans pile	01 455 00 99
5	Montagerahmen mit Elektronikmodul	Montagelijst met elektronische module	Cadre de montage avec module électronique	01 523 00 99
6	EDITION Frontplatte Chrom	EDITION frontplaat chroom	EDITION - Plaque frontale chromée	23 077 06 99
6	EDITION Frontplatte Alpinweiß	EDITION frontplaat oudwit	EDITION - Plaque frontale blanc alpin	23 077 15 99
6	EDITION Frontplatte Edelstahl	EDITION frontplaat RVS	EDITION - Plaque frontale acier inoxydable	23 079 28 99
6	AMBITION Frontplatte schwarz weiss	AMBITION frontplaat wit zwart	AMBITION - Plaque blanc noir	76 665 00 99 76 666 00 99

	(GB)	(E)	
1	Solenoid valve	Válvula solenoide	01 451 00 99
2	Power connection	Fuente de alimentación	01 454 00 99
3	Mains plug	Clavija de alimentación	01 319 00 99
4	Battery compartment without batter	Compartimento de la pila vacío	01 455 00 99
5	Mounting frame with electronic module	Marco de montaje con módulo electrónico	01 523 00 99
6	EDITION chrome front-facing panel	Placa frontal cromada EDITION	23 077 06 99
6	EDITION Off-white front-facing panel	Placa frontal blanco roto EDITION	23 077 15 99
6	EDITION stainless steel front-facing panel	Placa frontal acero inoxidable EDITION	23 079 28 99
6	AMBITION front-facing panel white black	Placa frontal AMBITION blanco negro	76 665 00 99 76 666 00 99



SCH

EDITION E / AMBITION E

- Ⓟ **Instruções de montagem e de instalação do comando de urinol**
Kit de acabamento
- Ⓡ **Istruzioni per il montaggio e l'installazione del dispositivo di cacciata per orinatoio**
set montaggio a parete finita
- Ⓜ **Szerelési- és beépítési útmutató vizelevezérlés**
Készreszerelő készlet
- Ⓒ **Montážní návod**
Senzorový splachovač pisoáru
Ovládací panel
- Ⓚ **Montážny návod**
Senzorový splachovač pisoára
Ovládací panel

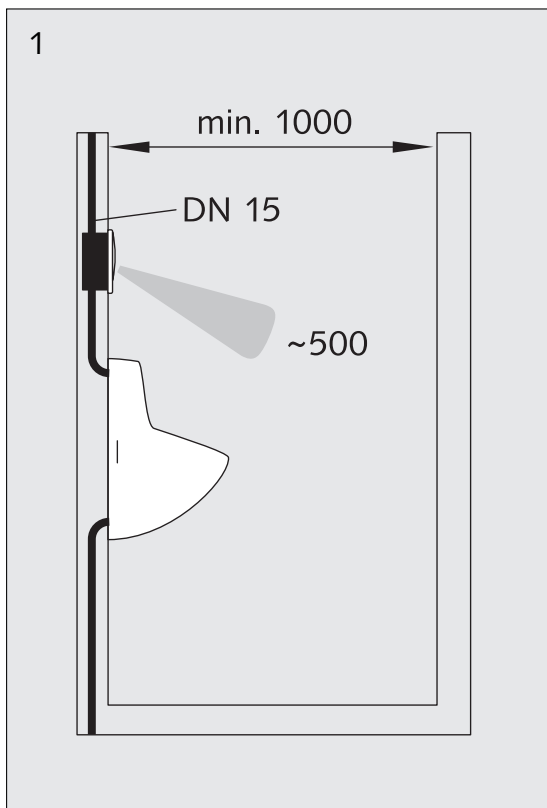


02 806 06 99	02 806 15 99	02 807 28 99
01 256 00 99	01 257 00 9	



02 808 06 99	02 808 15 99	02 809 28 99
01 258 00 99	01 259 00 99	

ELL



I **Dati tecnici**

Tensione di esercizio: 230 V/50 Hz con funzionamento in rete

9 V alcali con funzionamento a batteria

Potenza assorbita: 2,2 W

Valvola elettromagnetica: 6 V

Pressione minima: 0,8 – 5 bar

Flusso di lavaggio: max. 0,3 l/s, secondo DIN EN 12541

Classe di rumore: Classe I, DIN 4109

Tempo di lavaggio: 2 – 15 s regolabile - 6 s in fabbrica

Avvertenza:

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti soltanto da imprese specializzate con concessione.

Installazione elettrica:

Nel rispetto delle disposizioni VDE 0100 o altre disposizioni nazionali equiparabili. Cavo di alimentazione dalla rete tramite interruttore principale a due poli con apertura contatto di almeno 3 mm, fusibile max. 6 A.

Sono inoltre validi i "Requisiti di installazione generali" SCHELL riportati su www.schell.eu

Rispettare le distanze minime fig. 1

P **Dados técnicos:**

Tensão de serviço:

230 V/50 Hz no funcionamento com rede eléctrica

9 V alcalina, durante funcionamento a bateria

Potência absorvida: 2,2 W

Válvula magnética: 6 V

Pressão de fluxo: 0,8 – 5 bar

Caudal de descarga:

máx. 0,3 l/s, segundo DIN EN 12541

Classe de ruído: classe I, DIN 4109

Tempo de descarga:

2 – 15 s ajustável - 6 s de fábrica

Aviso:

A montagem e instalação só podem ser efectuadas por uma empresa concessionária devidamente especializada.

Instalação eléctrica:

Tendo em consideração a norma VDE 0100 ou prescrições nacionais semelhantes linha adutora de rede através de um interruptor principal de dois polos com min. 3 mm de abertura de contacto, fusível máx. 6 A.

São válidas as "Condições gerais de instalação" SCHELL, em www.schell.eu

Ter atenção às distâncias mínimas na fig 1

H **Műszaki adatok**

Üzemi feszültség: 230 V/50 Hz hálózatról

való működtetés esetén, 9 V-os alkáli elem, elemmel történő működtetés esetén

Teljesítményfelvétel: 2,2 W

Mágnesszelep: 6 V

Működési víznyomás: 0,8 – 5 bar

Öblítés erőssége: max. 0,3 l/perc, a DIN EN 12541 szabványnak megfelelően

Zajosztály: I. osztály, a DIN 4109 szabványnak megfelelően

Öblítési idő: 2 – 15 perc között állítható (gyárilag 6 percre van beállítva)

Elektromos szerelés:

A szerelést és beépítést kizárólag szakember végezheti a VDE 0100 norma, vagy az ennek megfelelő nemzeti előírások figyelembevételével. A hálózati áram vezetése, egy kétpólusú főkapcsolón keresztül történik, min. 3 mm-es kontaktnyílás és max. 6 A-os biztosíték mellett.

A SCHELL „Általános Beépítési Feltételei” az irányadóak, mely a www.schell.eu honlapról letölthető.

Vegye figyelembe az 1. képen látható minimális távolságokat!

☉ Technické údaje

napětí: 230 V/50 Hz při napájení ze sítě
9 V alkalická baterie
výkon: 2,2 W
magnetický ventil: 6 V
tlak v potrubí: 0,8 – 5 bar
průtok: max. 0,3 l/s, dle DIN EN 12541
třída hlučnosti: I, dle DIN 4109
doba splachování: 2 – 15 s, lze nastavit (přednastaveno 6 s)

Elektroinstalace:

Montáž a instalaci mohou provádět pouze odborně vyučené osoby. Při projektování a zařizování sanitárních zařízení je třeba dbát na místní, národní i mezinárodní normy a předpisy. Napájení ze sítě je třeba přivést dvoupólovým spínačem s min. 3 mm velkými otvory a jističem max. 6 A.

Ve všem ostatním je třeba postupovat podle montážních návodů firmy Schell na www.schell.eu.

☉ Technické údaje

Napätie:
230 V/50 Hz pri napájaní zo siete,
9 V alkalická batéria
Výkon: 2,2 W
Magnetický ventil: 6 V
Tlak v potrubí: 0,8 – 5 barov
Prietok: max. 0,3 l/s, dľa DIN EN 12541
Trieda hlučnosti: I, dľa DIN 4109
Doba splachovania:
2 – 15 s, možno nastaviť, prednastavené 6 s

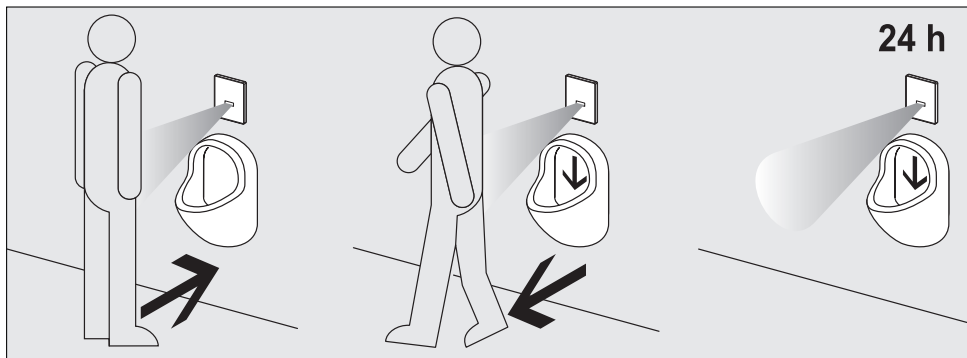
Elektroinštalácia:

Montáž a inštaláciu môžu vykonávať iba odborné vyučené osoby. Pri projektovaní a zariadení sanitárnych zariadení je potrebné dbať na miestne, národné a medzinárodné normy a predpisy. Napájanie zo siete je potrebné priviesť dvojpólovým spínačom s min. 3 mm veľkými otvormi a istením max. 6 A.

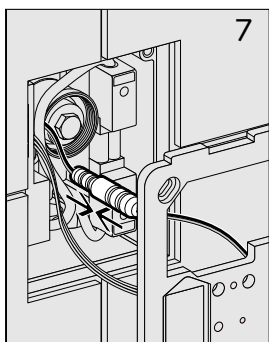
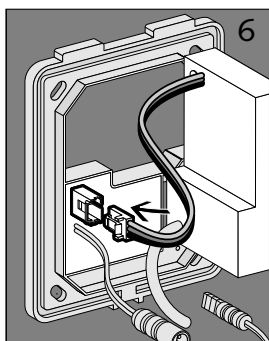
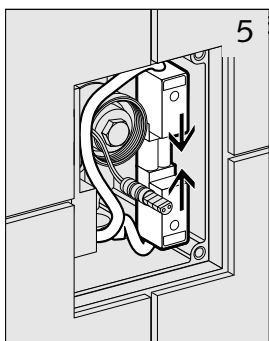
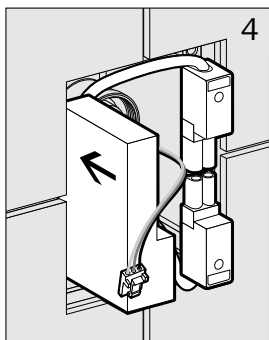
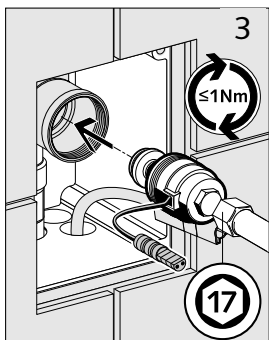
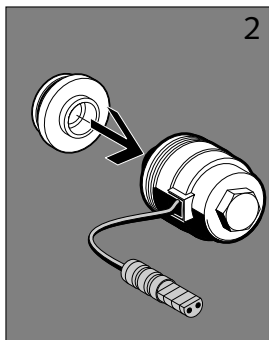
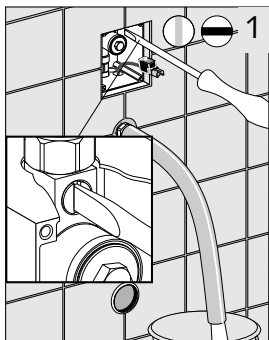
Vo všetkom ostatnom je potrebné postupovať podľa montážnych návodov firmy Schell na www.schell.eu.

Dodržiať minimálne odstupy dľa obr. 1.

Dodržovat minimální odstupy dle obr. 1.



	<p>Ⓟ Tempo mín. de permanência</p> <p>Ⓛ Tempo min. di trattamento</p> <p>Ⓜ Min. kivárási idő</p> <p>☉ Min. doba před senzorem</p> <p>☉ Min. doba pred senzorum</p>	<p>Ⓟ Descarga principal</p> <p>Ⓛ Risciacquo pieno</p> <p>Ⓜ Főöblítés</p> <p>☉ Hlavní splachování</p> <p>☉ Hlavné splachovanie</p>	<p>Ⓟ Descarga de higiene</p> <p>Ⓛ Lavaggio igienico</p> <p>Ⓜ Higiéniai öblítés</p> <p>☉ Hygienické splachování</p> <p>☉ Hygienické splachovanie</p>
230 V	4 s	2 - 10 s	24 h
9V	7 - 10 s	2 - 10 s	24 h



P Montagem

- 1 Enxaguar a tubagem e depois fechar o pré-bloqueio
- 2 Encaixar o adaptador na válvula magnética
- 3 Encaixar a válvula magnética, apertar só manualmente!
- 4 Montar o conector de rede e a fonte de alimentação
- 5 Encaixar o conector de rede
- 6 Encaixar o conector da fonte de alimentação no módulo E
- 7 Encaixar o conector da válvula magnética

Aviso:

Ter atenção ao posicionamento correcto das ligações de encaixe!

I Montaggio

- 1 Sciacquare la tubazione e chiudere il rubinetto di arresto
- 2 Innestare l'adattatore sulla valvola elettromagnetica
- 3 Inserire la valvola elettromagnetica, serrare solo a mano!
- 4 Installare la spina elettrica e la sezione di rete
- 5 Inserire la spina elettrica
- 6 Inserire la spina sezione di rete sul modulo elettronico
- 7 Inserire la spina valvola elettromagnetica

Avvertenza:

In caso di allacciamenti a spina fare attenzione al corretto posizionamento!

(H) Hálózati egység szerelése

- 1 Öblítse át a csővezetékét, majd zárja el az előelzárószelepet
- 2 Helyezze rá az adaptert a mágnesszelepre
- 3 Tegye a helyére a mágnesszelepet és csak kézzel húzza meg
- 4 Építse be a hálózati csatlakozót és a hálózati egységet
- 5 Dugja össze a hálózati csatlakozót
- 6 A hálózati egység csatlakozóját dugja össze az e-modullal
- 7 A mágnesszelep csatlakozóját is dugja be

Útmutató:

Ügyeljen a csatlakozók kötéseinél a megfelelő érintkezésre!

(CZ) Montáž

- 1 propláchnout potrubí a uzavřít předuzávěr
- 2 nasadit adaptér na magnetický ventil
- 3 namontovat magnetický ventil, dotáhnout pouze rukou!
- 4 vložit zásuvku a zdroj
- 5 zapojit zásuvku
- 6 spojit zásuvku s E-modulem
- 7 spojit zásuvku s magnetickým ventilem

Upozornění:

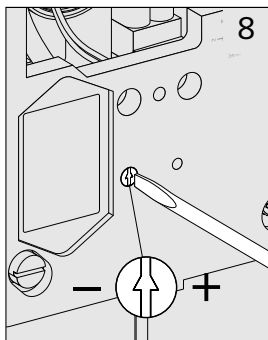
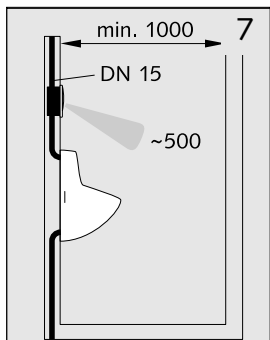
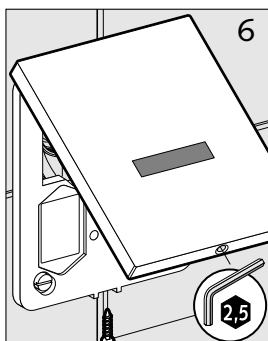
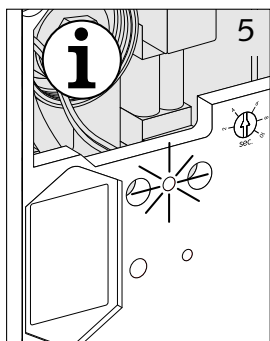
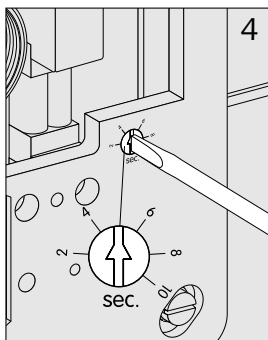
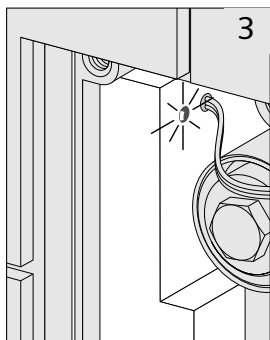
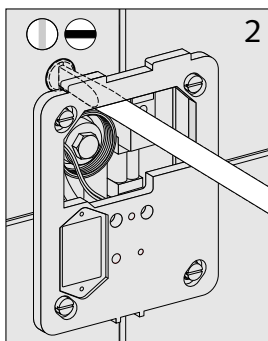
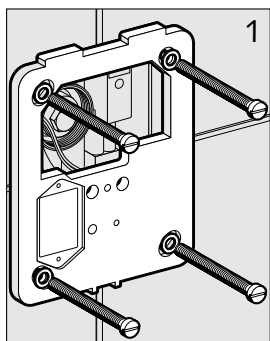
Pozor na správnou polohu zástrček při spojování!

(SK) Montáž

- 1 prepláchnuť potrubie a uzatvoriť preduzáver
- 2 nasadiť adaptér na magnetický ventil
- 3 namontovať magnetický ventil, dotiahnuť iba rukou!
- 4 vložiť zásuvku a zdroj
- 5 zapojiť zásuvku
- 6 spojiť zásuvku s E-modulom
- 7 spojiť zásuvku s magnetickým ventilom

Upozornenie:

Pozor na správnu polohu zástrčiek pri spojovaní!



Ⓟ Coloção em funcionamento

- 1 Aparafusar o módulo electrónico
- 2 Abrir o pré-bloqueio
- 3 Ligar a tensão de rede, o diodo da fonte de alimentação brilha
- 4 Ajustar event. o tempo de descarga
Poupança de água! Ajustar o tempo de descarga de acordo com a pressão de fluxo e o volume de descarga (tabela p. 7)
- 5 **Como função de controlo do funcionamento, após a colocação em funcionamento o diodo vermelho brilha 1 min., assim que for detectado um utilizador**
- 6 Posicionar a placa frontal e efectuar um controlo de funcionamento (ver p. 3)
- 7/8 Ajustar event. o raio de acção

Ⓛ Messa in servizio

- 1 Avvitare il modulo elettronico
- 2 Aprire il rubinetto di arresto
- 3 Accendere la tensione di rete, il diodo sezione di rete si accende
- 4 Se necessario, regolare il tempo di lavaggio
Risparmio idrico! Regolare il tempo di lavaggio a seconda della pressione dinamica e del flusso di lavaggio (tabela p. 7)
- 5 **Dopo la messa in servizio, per il controllo funzionale il diodo rosso rimane acceso per 1 min al riconoscimento di un utente**
- 6 Applicare il frontalino Eseguire una prova di funzionamento (v. p. 3)
- 7/8 Se necessario, regolare il raggio di azione

H Üzembe helyezése

- 1 Csavarozza fel az elektronikus modult
- 2 Nyissa meg az előelzáróselepet
- 3 Helyezze hálózati feszültség alá, a hálózati egység diódája világít
- 4 Szükség esetén állítsa be az öblítési időt
Viztakarékosság: az öblítési időt a működési nyomás és az öblítési mennyiség alapján állítsa be (lásd táblázatot a 7. oldalon)
- 5 **Az üzembe helyezés után a működés ellenőrzése miatt 1 percen keresztül világít a piszoros dióda a használat felismerése céljából**
- 6 Tegye fel az előlapot, végezze el a működés ellenőrzését (lásd 3. old.)
- 7/8 Szükség esetén állítsa be a hatótávolságot.

CZ Uvedení do provozu splachovače

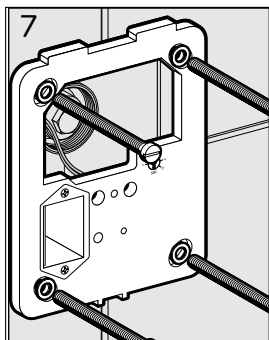
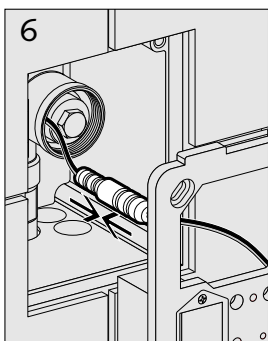
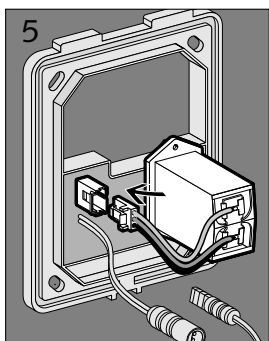
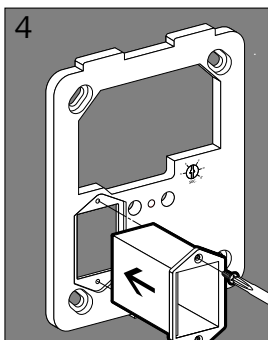
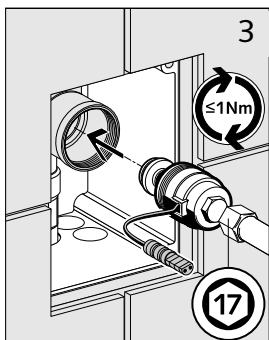
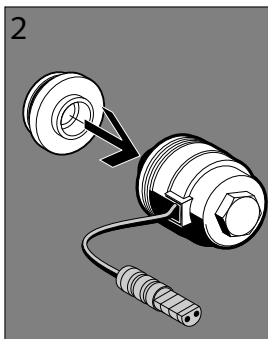
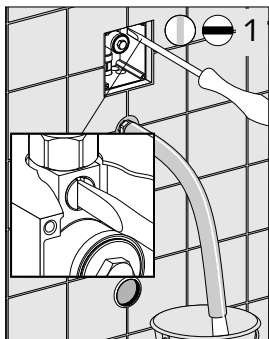
- 1 našroubovat elektronický modul
- 2 otevřít předuzávěr
- 3 zapnout přívod proudu, dioda na zdroji bliká
- 4 příp. nastavit dobu splachování
Úspora vody: nastavit dobu splachování podle tlaku a množství vody (tab. na str. 7).
- 5 **jako kontrola funkčnosti splachovače po uvedení do provozu svítí červená dióda po dobu 1 min. při rozpoznání použití pisoáru**
- 6 nasadit čelní panel provést kontrolu funkčnosti (viz. str. 3)
- 7/8 příp. nastavit dosah senzoru

SK Uvedenie do prevádzky splachovača

- 1 naskrutkovať elektronický modul
- 2 otvoriť preduzáver
- 3 zapnúť prívod prúdu, dióda na zdroji bliká
- 4 príp. nastaviť dobu splachovania
Úspora vody: nastaviť dobu splachovania podľa tlaku a množstva vody (tab. na str. 7).
- 5 **ako kontrola funkčnosti splachovača po uvedení do prevádzky svieti červená dióda po dobu 1 min. pri rozpoznaní použitia pisoára**
- 6 nasadiť čelný panel vykonať kontrolu funkčnosti (viď. str. 3)
- 7/8 príp. nastaviť dosah senzoru

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0

Montagem da versão a bateria / Montaggio esecuzione a batteria



Ⓟ Montagem

- 1 Enxaguar a tubagem e depois fechar o pré-bloqueio
- 2 Encaixar o adaptador na válvula magnética
- 3 Encaixar a válvula magnética, apertar só manualmente!
- 4 Aparafusar o compartimento da bateria
- 5 Encaixar o conector da bateria
- 6 Encaixar o conector da válvula magnética
- 7 Aparafusar o módulo electrónico

⚠ Aviso:

Ter atenção ao posicionamento correcto das ligações de encaixe!

Ⓛ Montaggio

- 1 Sciacquare la tubazione e chiudere il rubinetto di arresto
- 2 Innestare l'adattatore sulla valvola elettromagnetica
- 3 Inserire la valvola elettromagnetica, serrare solo a mano!
- 4 Avvitare il vano batteria
- 5 Inserire la spina della batteria
- 6 Inserire la spina valvola elettromagnetica
- 7 Avvitare il modulo elettronico

⚠ Avvertenza:

In caso di allacciamenti a spina fare attenzione al corretto posizionamento!

H Szerelésé

- 1 Öblítse át a csővezetékét, majd zárja el az előelzárószelepet
- 2 Helyezze rá az adaptert a mágnesszelepre
- 3 Tegye a helyére a mágnesszelepet és csak kézzel húzza meg
- 4 Csavarozza be az elemtartót
- 5 Dugja be az elemes egység csatlakozóját
- 6 A mágnesszelep csatlakozóját is dugja be
- 7 Csavarozza fel az elektronikus modul

Útmutató:

Ügyeljen a dugós kötéseknél a megfelelő elhelyezésre!

CZ Montáž

- 1 propláchnout potrubí a uzavřít předuzávěr
- 2 nasadit adaptér na magnetický ventil
- 3 namontovat magnetický ventil, dotáhnout pouze rukou!
- 4 našroubovat příhrádku na baterie
- 5 zapojit zásuvku
- 6 spojit zásuvku s E-modulem
- 7 našroubovat elektronický modul

Upozornění:

Pozor na správnou polohu zástrček při spojování!

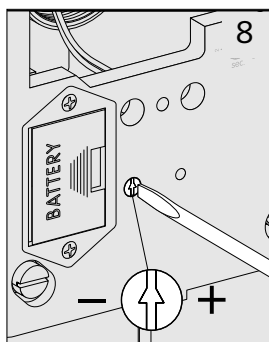
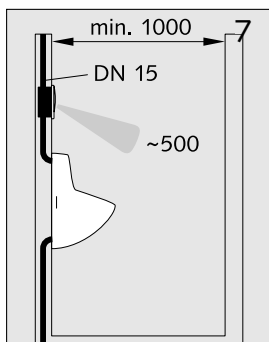
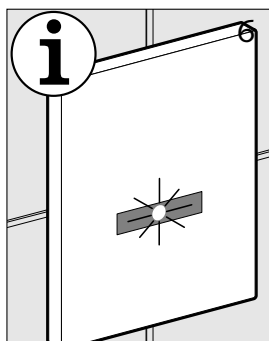
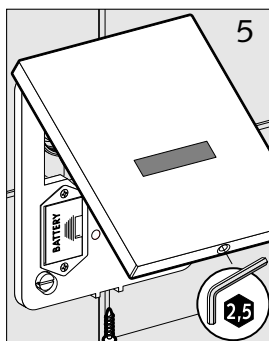
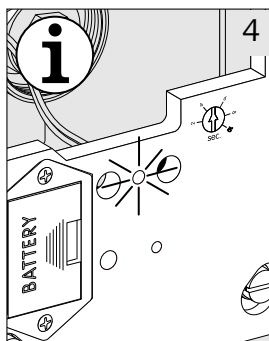
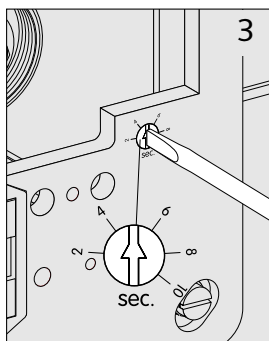
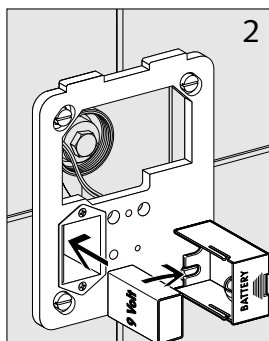
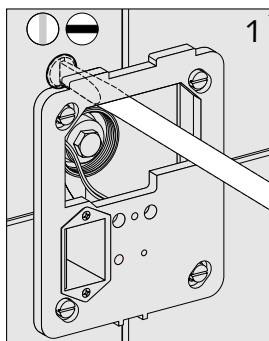
SK Montáž

- 1 prepláchnuť potrubie a uzavrieť preduzáver
- 2 nasadiť adaptér na magnetický ventil
- 3 namontovať magnetický ventil, dotiahnuť iba rukou!
- 4 naskrutkovať priehradku na batérie
- 5 zapojiť zásuvku
- 6 spojiť zásuvku s E-modulom
- 7 naskrutkovať elektronický modul.

Upozornenie:

Pozor na správnu polohu zástrčiek pri spájaní!

Colocação em funcionamento da versão a bateria / Messa in servizio esecuzione a batteria



Ⓟ Colocação em funcionamento

- 1 Abrir o pré-bloqueio
- 2 Inserir a bateria alcalina de 9 V
- 3 Ajustar event. o tempo de descarga
Poupança de água! Ajustar o tempo de descarga de acordo com a pressão de fluxo e o volume de descarga (tabela p. 11)
- 4 **Como função de controlo do funcionamento, após a colocação em funcionamento o diodo vermelho brilha 1 min., assim que for detectado um utilizador**
- 5 Posicionar a placa frontal
Efectuar um controlo de funcionamento (ver p. 3)
- 6 O diodo vermelho pisca se a bateria estiver fraca
- 7/8 Ajustar event. o raio de acção

Ⓛ Messa in servizio

- 1 Aprire il rubinetto di arresto
- 2 Inserire la batteria alcalina da 9 V
- 3 Se necessario, regolare il tempo di lavaggio
Risparmio idrico! Regolare il tempo di lavaggio a seconda della pressione dinamica e del flusso di lavaggio (tabela p. 11)
- 4 **Dopo la messa in servizio, per il controllo funzionale il diodo rosso rimane acceso per 1 min al riconoscimento di un utente**
- 5 Applicare il frontalino
Eeguire una prova di funzionamento (v. p. 3)
- 6 Il diodo rosso lampeggia quando la carica della batteria è bassa
- 7/8 Se necessario, regolare il raggio di azione

H Üzembe helyezése

- 1 Nyissa meg az előelzárószelepet
- 2 Tegye a helyére a 9 V-os alkálielemet
- 3 Szükség esetén állítsa be az öblítési időt
Víztakarékosság: az öblítési időt a működési nyomás és az öblítési mennyiség alapján állítsa be (lásd táblázat a 11. oldalon)
- 4 **Az üzembe helyezés után a működés ellenőrzése miatt 1 percen keresztül világít a piros dióda a használat felismerése céljából**
- 5 Tegye fel az előlapot, végezze el a működés ellenőrzését (lásd 3. old.)
- 6 Alacsony elemfeszültség esetén a piros dióda villog
- 7/8 Szükség esetén állítsa be a hatótávolságot

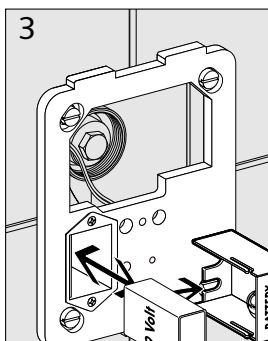
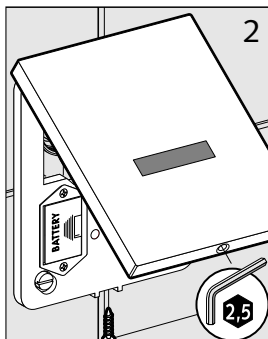
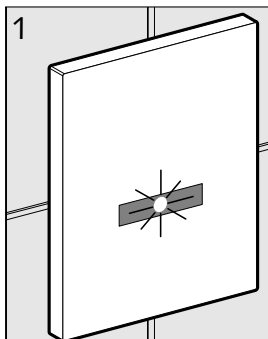
CZ Uvedení do provozu splachovače

- 1 otevřít předuzávěr
- 2 vložit alkalickou 9 V baterii
- 3 příp. nastavit dobu splachování
Úspora vody: nastavit dobu splachování podle tlaku a množství vody (tab. na str. 11)
- 4 **jako kontrola funkčnosti splachovače po uvedení do provozu svítí červená dióda po dobu 1 min. při rozpoznání použití pisoáru**
- 5 nasadit čelní panel
- provést kontrolu funkčnosti (viz. str. 3)
- 6 červená dióda bliká při vybité baterii
- 7/8 příp. nastavit dosah senzoru

SK Uvedenie do prevádzky splachovača

- 1 otvorit preduzáver
- 2 vložit alkalickú 9 V batériu
- 3 príp. nastaviť dobu splachovania
Úspora vody: nastaviť dobu splachovania podľa tlaku a množstva vody (tab. na str. 11)
- 4 **ako kontrola funkčnosti splachovača po uvedení do prevádzky svieti červená dióda po dobu 1 min. pri rozpoznaní použitia pisoára**
- 5 nasadiť čelný panel
- vykonať kontrolu funkčnosti (viď. str. 3)
- 6 červená dióda bliká pri vybití batérie
- 7/8 príp. nastaviť dosah senzoru

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0



(P) Montagem

- 1 O diodo vermelho pisca continuamente se a bateria estiver fraca
- 2 Retirar a placa frontal
- 3 Substituir a bateria alcalina de 9 V



(I) Montaggio

- 1 Il diodo rosso lampeggia continuamente quando la carica della batteria è bassa
- 2 Rimuovere il frontalino
- 3 Sostituire la batteria alcalina da 9 V



(H) Szerelés

- 1 Tartósan alacsony elemfeszültség esetén villog a piros dióda.
- 2 Vegye le az előlapot
- 3 Cserélje ki a 9 V-os alkálielemet



(CZ) Montáž




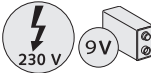
- 1 červená dioda stále svítí při vybité baterii
- 2 sejmout čelní panel
- 3 vyměnit alkalickou 9 V baterii



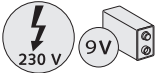




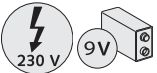
(SK) Montáž

- 1 červená dióda stále svieti pri vybité batérie
- 2 zložiť čelný panel
- 3 vymeniť alkalickú 9 V batériu




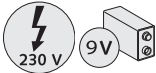





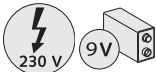
P Função		Medida	Aviso
<p>Não efectua descarga (enxugamento)</p> 	Pré-bloqueio fechado	abrir	p. 26, fig. 2
	Falta de corrente díodo da fonte de alimentação não brilha	Restabelecer a alimentação eléctrica Como função de controlo do funcionamento, após a colocação em funcionamento o diodo vermelho brilha 1 min., assim que for detectado um utilizador; event. substituir a fonte de alimentaçãoung	p. 26, fig. 3
	Janela do sensor tapada, riscada	Limpar ou substituir a placa frontal	p. 38
	Válvula magnética com defeito	Substituir a válvula magnética	p. 38
	Módulo E com defeito	Substituir o módulo E	p. 38
<p>Não efectua descarga (enxugamento)</p> 	Pré-bloqueio fechado	abrir	p. 30, fig. 1
	<p>Díodo pisca, bateria vazia</p> 	Substituir bateria Como função de controlo do funcionamento, após a colocação em funcionamento o diodo vermelho brilha 1 min., assim que for detectado um utilizador	p. 32
	Janela do sensor tapada, riscada	Limpar ou substituir a placa frontal	p. 38
	Válvula magnética com defeito	Substituir a válvula magnética	p. 38
	Módulo E com defeito	Substituir o módulo E	p. 38
<p>Descarga contínua</p> 	Pólos do conector trocados	Verificar e eventualmente substituir o conector	p. 24, 28
	Válvula magnética com defeito	Substituir a válvula magnética	p. 38
	Módulo E com defeito	Substituir o módulo E	p. 38

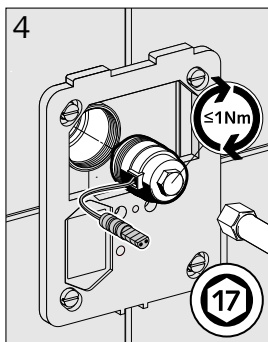
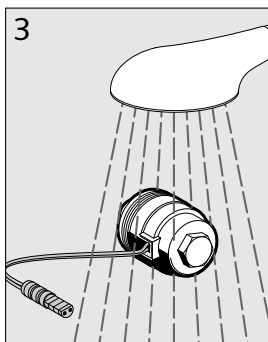
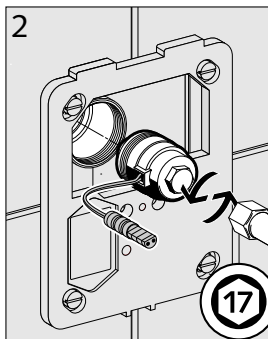
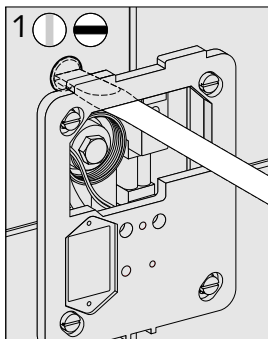
ⓘ Funzione		Rimedio	Avvertenza
Non sciacqua 	Rubinetto di arresto chiuso	Aprire	p. 26, fig. 2
	Mancanza di corrente, il diodo sezione di rete non è acceso	Ripristinare l'alimentazione elettrica Dopo la messa in servizio, per il controllo funzionale il diodo rosso rimane acceso per 1 min al riconoscimento di un utente, se necessario sostituire la sezione di rete	p. 26, fig. 3
	Finestrino del sensore incollato, graffiato	Pulire, sostituire il frontalino	p. 38
	Valvola elettromag. difettosa	Sostituire la valvola elettromagnetica	p. 38
	Modulo elettronico difettoso	Sostituire il modulo elettronico	p. 38
Non sciacqua 	Rubinetto di arresto chiuso	Aprire	p. 30, fig. 1
	Diodo lampeggia, batteria scarica	Sostituire la batteria. Dopo la messa in servizio, per il controllo funzionale il diodo rosso rimane acceso per 1 min al riconoscimento di un utente	p. 32
	Finestrino del sensore incollato, graffiato	Pulire, sostituire il frontalino	p. 38
	Valvola elettromag. difettosa	Sostituire la valvola elettromagnetica	p. 38
	Modulo elettronico difettoso	Sostituire il modulo elettronico	p. 38
Risciacquo continuo 	Poli della spina scambiati	Controllare la spina, se necessario, sostituirla	p. 24, 28
	Valvola elettromag. difettosa	Sostituire la valvola elettromagnetica	p. 38
	Modulo elettronico difettoso	Sostituire il modulo elettronico	p. 38

Ⓜ Működés		Intézkedés	Útmutató
Nem öblít 	Előelzáróselepek zárva van	Nyissa meg	26. old., 2. kép
	Nincs áram, a hálózati egység diódája nem világít	Állítsa helyre az áramellátást. Az üzembe helyezés után a működés ellenőrzése miatt 1 percen keresztül világít a piros dióda a használó felismerése céljából, szükség esetén cserélje ki a hálózati egységet	26. old., 3. kép
	Ráragasztottak valamit az érzékelőablakra, érzékelőablak karcos	Tisztítsa meg, cserélje ki az előlapot	38. old
	Rossz a mágnesszelep	Cserélje ki a mágnesszelepet	38. old
Nem öblít 	Rossz az E-modul	Cserélje ki az E-modult	38. old
	Előelzáróselepek zárva van	Nyissa meg	30. old., 1. kép
	Villog a dióda, lemerült az elem	Cserélje ki az elemet. Az üzembe helyezés után a működés ellenőrzése miatt 1 percen keresztül világít a piros dióda a használó felismerése céljából	32. old
	Ráragasztottak valamit az érzékelőablakra, érzékelőablak karcos	Tisztítsa meg, cserélje ki az előlapot	38. old
	Rossz a mágnesszelep	Cserélje ki a mágnesszelepet	38. old
	Rossz az E-modul	Cserélje ki az E-modult	38. old
Folyamatosan öblít 	Felcserélték a csatlakozás pórusait	Ellenőrizze a dugót, szükség esetén cserélje ki	24., 28 old
	Rossz a mágnesszelep	Cserélje ki a mágnesszelepet	38. old
	Rossz az E-modul	Cserélje ki az E-modult	38. old

Odstráňení možných závad splachovače / Odstránenie možných závad splachovača

CZ funkce		opatření	pozn.
nespplachuje 	předuzávěr je uzavřen	otevřít	str.26, obr.2
	nejde proud, dioda na zdroji nesvíí	zapojit proud jako kontrola funkčnosti splachovače po uvedení do provozu svítí červená dioda po dobu 1 min. při rozpoznání použití pisoáru příp. vyměnit zdroj	str.26, obr.3
	okénko senzoru je zalepeno/ poškrábáno	vyčistit nebo vyměnit čelní panel	str.38
	vadný magnetický ventil	vyměnit magnetický ventil	str.38
	vadný E-modul	vyměnit E-modul	str.38
nespplachuje 	předuzávěr je uzavřen	otevřít	str.30, obr.1
	dioda bliká, baterie je vybitá 	vyměnit baterii jako kontrola funkčnosti splachovače po uvedení do provozu svítí červená dioda po dobu 1 min. při rozpoznání použití pisoáru	str.32
	okénko senzoru je zalepeno/ poškrábáno	vyčistit nebo vyměnit čelní panel	str.38
	vadný magnetický ventil	vyměnit magnetický ventil	str.38
splachovač stále protéká 	póly zástrček jsou přehozeny	zkontrolovat, příp. vyměnit zástrčky	str.38
	vadný magnetický ventil	vyměnit magnetický ventil	str.38
	vadný E-modul	vyměnit E-modul	str.38

SK funkcia		výkon	pozn.
nespplachuje 	preduzávěr je zatvorený	otvoriť	str.26, obr.2
	nejde prúd, dióda na zdroji nesvieti	zapojiť prúd ako kontrola funkčnosti splachovača po uvedení do prevádzky svieti červená dióda po dobu 1 min. pri rozpoznání použitia pisoára príp. vymeniť zdroj	str.26, obr.3
	okienko senzoru je zalepené/ poškriabané	vyčistiť, alebo vymeniť čelný panel	str.38
	vadný magnetický ventil	vymeniť magnetický ventil	str.38
nespplachuje 	předuzávěr je uzavřen	otvoriť	str.30, obr.1
	dióda bliká, batéria je vybitá 	vymeniť batériu ako kontrola funkčnosti splachovača po uvedení do prevádzky svieti červená dióda po dobu 1 min. pri rozpoznání použitia pisoára	str.32
	okienko senzoru je zalepené/ poškriabané	vyčistiť, alebo vymeniť čelný panel	str.38
	vadný magnetický ventil	vymeniť magnetický ventil	str.38
splachovač stále preteká 	póly zástrček jsou přehozeny	skontrolovať, príp. vymeniť zástrčky	str.24, 28
	vadný magnetický ventil	vymeniť magnetický ventil	str.38
	vadný E-modul	vymeniť E-modul	str.38



(P) Limpar válvula magnética

- 1 Fechar pré-bloqueio
- 2 Desconectar o conector da válvula magnética, desenrosar a válvula magnética
- 3 Passar filtro por água e limpar event. com uma escova suave
- 4 Encaixar a válvula magnética, apertar só manualmente

(I) Pulire la valvola elettromagnetica

- 1 Chiudere il rubinetto di arresto
- 2 Staccare la spina della valvola elettromagnetica, svitare la valvola magnetica
- 3 Lavare il filtro, se necessario, pulirlo con una spazzola morbida
- 4 Inserire la valvola elettromagnetica, serrare solo a mano

(H) Tisztítsa meg a mágnesszelepet

- 1 Zárja el az előelzárószelepet
- 2 Húzza ki a mágnesszelep csatlakozását és csavarja ki a mágnesszelepet
- 3 Öblítse át a szűrőt, szükség esetén tisztítsa meg puha kefével
- 4 Helyezze vissza a mágnesszelepet, csak kézzel húzza meg

(CZ) Propláchnout magnetický ventil

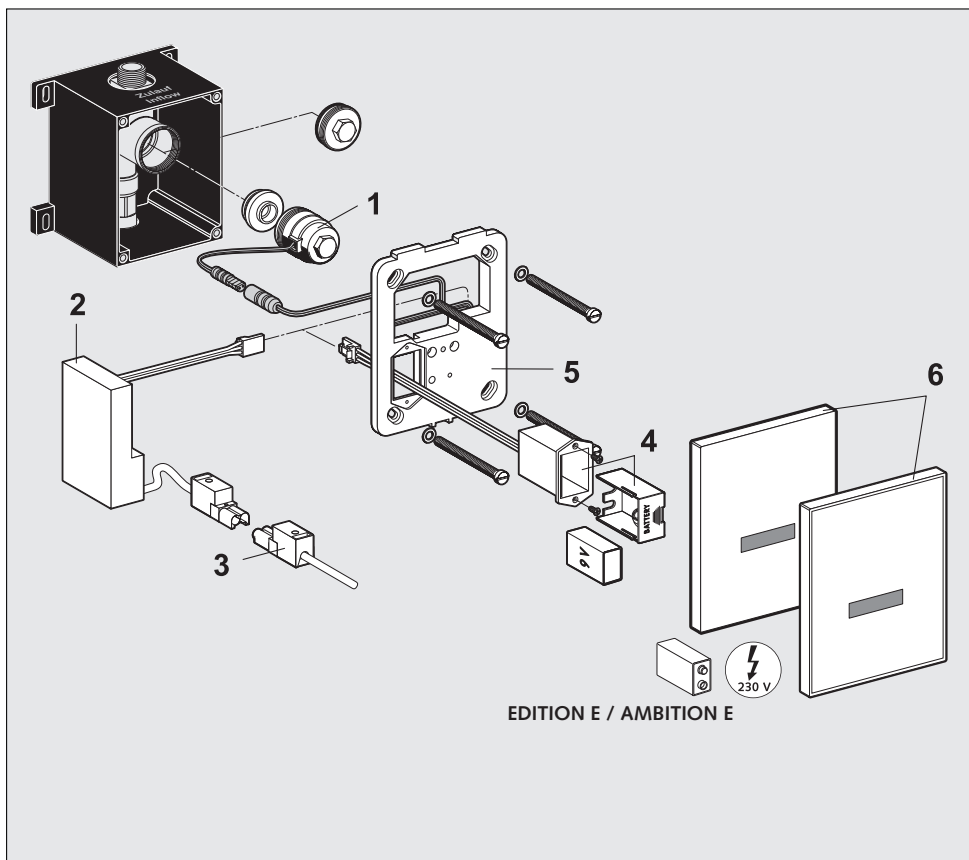
- 1 uzavřít předuzávěr
- 2 rozpojit zástrčku od ventilu, odšroubovat magnetický ventil
- 3 propláchnout filtr, příp. očistit jemným kartáčkem
- 4 nasadit magnetický ventil a dotáhnout ručně

(SK) Prepláchnuť magnetický ventil

- 1 zatvoriť preduzáver
- 2 rozpojiť zástrčku od ventilu, odskrutkovať magnetický ventil
- 3 prepláchnuť filter, príp. očistiť mäkkou kefou
- 4 nasadiť magnetický ventil a dotiahnuť ručne

**Aviso de conservação / Avvertenza per la pulizia / Ápolási útmutató,
Pokyny pro údržbu / Pokyny pre údržbu**

- Ⓟ Utilizar apenas detergente de limpeza suave à base de sabão.
Não utilizar detergentes de limpeza ou de desinfecção abrasivos, com álcool, amoníaco, ácido clorídrico, ácido fosfórico, ácido acético ou solventes.
Não limpar com aparelho de jacto de vapor!
- Ⓜ A tisztításhoz kizárólag lágy, szappantartalmú tisztítószereket használjon!
Ne alkalmazzon karcoló, dörzsölő, alkohol-, ammónia-, sósav-, foszforsav-, ecetsav- vagy oldószertartalmú tisztító- vagy fertőtlenítőszereket!
Ne használjon a tisztításhoz gőzborotvás készülékeket!
- Ⓢ Na čistenie používajte iba jemné, mydlové čistiace prostriedky.
Nepoužívajte čistiace, alebo dezinfekčné prostriedky škrábavé, drhnuce, obsahujúce alkohol, amoniak, kyselinu solnú, fosforovú, alebo octovú.
Nečistite vysokotlakými a paroprúdnymi prístrojmi!
- Ⓡ Per la pulizia utilizzare solo detergenti delicati, contenenti sapone.
Non utilizzare detersivi o disinfettanti abrasivi, contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico, acido fosforico, acido acetico o solvente.
Non utilizzare apparecchi a getto di vapore per la pulizia!
- Ⓒ Pro čištění používejte jen jemné, mýdlové čisticí prostředky.
Nepoužívejte čisticí nebo desinfekční prostředky škrábavé, drhnoucí, obsahující alkohol, amoniak, kyselinu solnou, fosforovou nebo octovou.
Nečistěte vysokotlakými a paroprúdými přístroji!



Peças sobressalentes e acessórios / Pezzi di ricambio ed accessori / Alkatrészek és tartozékok / Náhradní díly a příslušenství splachovače / Náhradné diely a príslušenstvo splachovača

	(P)	(I)	(H)	
1	Válvula magnética	Valvola elettromagnetica	Mágnesszelep	01 451 00 99
2	Fonte de alimentação	Sezione di rete	Hálózati egység	01 454 00 99
3	Conector de rede	Spina elettrica	Hálózati csatlakozó	01 319 00 99
4	Compartimento da bateria sem bateria	Vano batteria senza batteria	Elemtartó elem nélkül	01 455 00 99
5	Quadro de montagem com módulo electrónico	Telaio per il montaggio con modulo elettronico	Szerelőkeret elektronikus modulal	01 523 00 99
6	Placa frontal EDITION cromada	Frontalino in cromo EDITION	EDITION előlap, króm	23 077 06 99
6	Placa frontal EDITION branco alpino	Frontalino in bianco alpino EDITION	EDITION előlap, alpinfehér	23 077 15 99
6	Placa frontal EDITION aço inoxidável	Frontalino in acciaio inox EDITION	EDITION előlap, saválló	23 079 28 99
6	Placa frontal Ambition branco preto	Frontalino Ambition bianco nero	Ambition előlap, fehér fekete	76 665 0099 76 666 00 99

	(CZ)	(SK)	
1	magnetický ventil	magnetický ventil	01 451 00 99
2	zdroj	zdroj	01 454 00 99
3	zástrčka	zástrčka	01 319 00 99
4	příhrádka na baterie (bez baterie)	priehradka na batérie (bez batérie)	01 455 00 99
5	montážní rám s elektronickým modulem	montážny rám s elektronickým modulom	01 523 00 99
6	čelní panel EDITION chrom	čelný panel EDITION chróm	23 077 06 99
6	čelní panel EDITION alpská bílá	čelný panel EDITION alpská biela	23 077 15 99
6	čelní panel EDITION nerez	čelný panel EDITION nerez	23 079 28 99
6	Přední deska AMBITION bílá černá	Čelný panel AMBITION biely čierny	76 665 0099 76 666 00 99



SCH

EDITION E / AMBITION E

- Ⓟ **Instrukcja montażu i instalowania sterownika pisuarowego**
Zestaw nawierzchniowy
- Ⓝ **Инструкция по монтажу и установке устройства управления писсуаром**
комплект из сборных деталей
- ⓕ **Navodila za montažo in inštaliranje krmiljenja pisoarja**
Montažni komplet
- ⓖ **Montavimo ir instaliavimo instrukcija Pisuaro valdymo sistema**
Surenkamųjų dalių komplektas
- Ⓔ **Montāžas un instalācijas urinizācijas kontroles ierīcei**
Pamācība

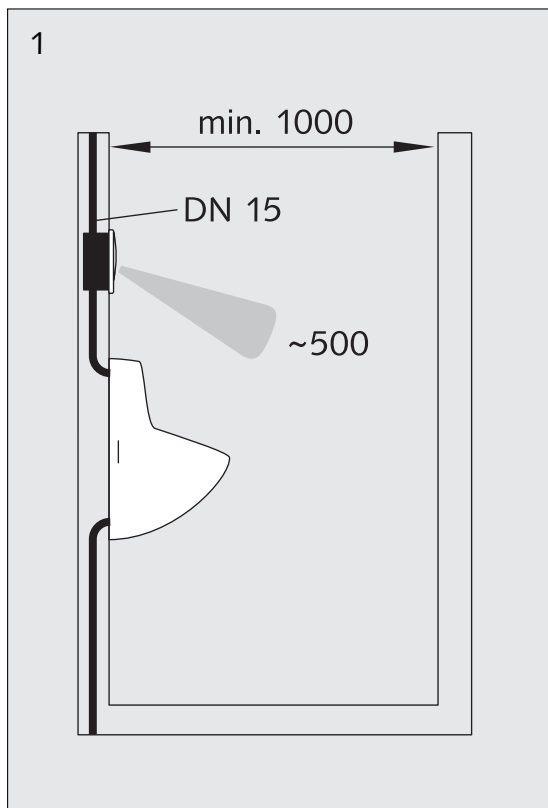


02 806 06 99	02 806 15 99	02 807 28 99
01 256 00 99	01 257 00 9	



02 808 06 99	02 808 15 99	02 809 28 99
01 258 00 99	01 259 00 99	

ELL



(RUS) Технические данные

Рабочее напряжение: 30 В / 50 Гц для сетевого питания,
9 В щелочная батарея для батарейного питания
Потребляемая мощность: 2,2 W
Электромагнитный клапан: 6 V
гидравлическое давление: 0,8 – 5 бар
Смывной поток: макс. 0,3 л/с, в соответствии с DIN EN 12541
Класс шума: класс I, DIN 4109
Длительность смыва:
регулируемая 2 – 15 с, заводская настройка 6 с

Электромонтаж:

Монтаж и установка может быть осуществлена только лицензированными специализированными предприятиями с учетом VDE 0100 или схожих национальных предписаний. Провод подключения к сети через двухполюсный главный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм, предохранитель макс. 6 А.

Учитывать минимальные расстояния, указанные на рис. 1

(PL) Dane techniczne:

Napięcie robocze:
230 V/50 Hz przy zasilaniu sieciowym
9 V alkaliczne przy zasilaniu bateryjnym
Pobór mocy: 2,2 W
Zawór elektromagnetyczny: 6 V
Min. ciśnienie robocze: 0,8 – 5 bar
Strumień sprężający:
maks. 0,3 l/s, wg DIN EN 12541
Klasa szumów: klasa I, DIN 4109
Czas sprężania: nastawny 2 – 15 s,
fabrycznie - 6 s

Instalacja elektryczna:

Montaż i instalację wykonać winien tylko upoważniony zakład elektro-techniczny z uwzględnieniem normy VDE 0100 lub równoważnej normy narodowej. Przyłącze sieciowe z dwubiegunowym wyłącznikiem głównym z odstępem styków min. 3 mm. Bezpiecznik maks. 6 A.

Obowiązują „Ogólne warunki instalowania firmy SCHELL”, dostępne pod www.schell.eu

Uwzględnić odstępy minimalne wg rys. 1

(SLO) Tehnični podatki

Obratovna napetost: 230 V/50 Hz za omrežno obratovanje,
alkalijsko 9 V baterijsko obratovanje
Odvzem moči: 2,2 W
Magnetni ventil: 6 V
Najnižji pretočni pritisk: 0,8 – 5 barov
Splakovanje:
max. 0,3 l/s, skladno z DIN EN 12541
Kategorija ravni hrupa:
Razred I, DIN 4109
Čas splakovanja: Nastavljiv od 2 – 15 s -
tovarniška nastavitve 6 s

Elektroinstalacija:

Montažo in inštalacijo lahko opravljajo samo koncesijska strokovna podjetja. Potrebno je upoštevanje VDE 0100 ali upoštevanje primerljivih državnih predpisov. Omrežni kabel z dvopolnim glavnim stikalom s kontaktno odprtino najmanj 3 mm, največ 6 A varovalka. Veljajo SCHELL „Splošni pogoji za inštaliranje“, navedeni na spletni strani www.schell.eu

Upošteвайте najmanjše razdalje skladno s sliko 1.

LT Techniniai duomenys

Darbinė įtampa:
230 V / 50 Hz maitinant iš tinklo
9 V šarminė baterija maitinant iš baterijos
Imamoji galia: 2,2 W
Elektromagnetinis vožtuvas: 6 V
Mažiausias vandens srauto slėgis: 0,8–5 barai
Nuplovimo srovė:
maks. 0,3 l/sek., pagal DIN EN 12541
Triukšmo klasė: I klasė, DIN 4109
Nuplovimo trukmė: reguliuojama 2–15 sek.
ribose, gamyklos nustatymas 0 6 sek.

Elektros instaliavimas:

Montavimo ir instaliavimo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotosioms specializuotoms įmonėms, vadovaujantis VDE 0100 arba atitinkamais naudojimo šalies reglamentais. Elektros tinklo įvadas per dvi-polį pagrindinį jungiklį su ne mažesniu kaip 3 mm tarpu tarp kontaktų, saugiklis – maks. 6 A. Galioja firmos SCHELL „Bendrosios instaliavimo sąlygos“, paskelbtos internete adresu www.schell.eu

LV Tehniskie dati

Darbības spriegums:
Tīkla spriegums 230 V/50 Hz;
9 v šārmi bateriju padevē
Jaudas rādījumi: 2,2 W
Magnētiskais ventilis: 6 V
Minimālais plūsmas spiediens: 0,8 - 5 bāri
Noskalošanas plūsma:
maksimāli 0,3 l/s atbilstoši DIN EN 12541
Trokšņu līmeņa klase: Klase I - DIN 4109
Noskalošanas laiks:
Noregulējams uz 2 -15 s , 6s - izgatavojot

Elektroinstalācija:

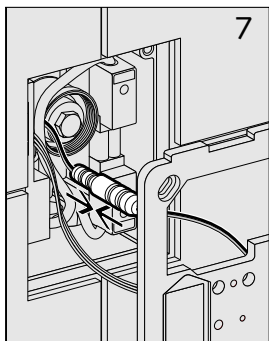
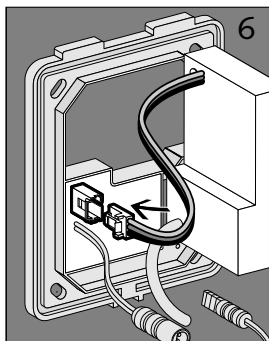
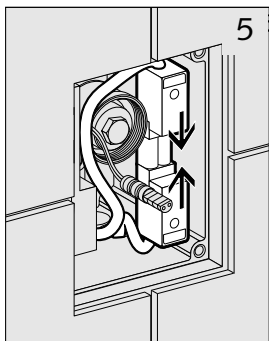
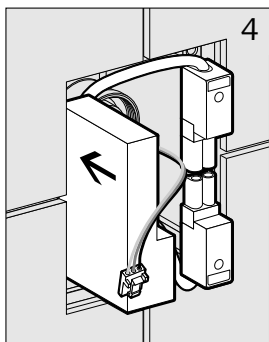
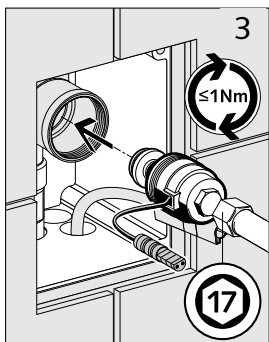
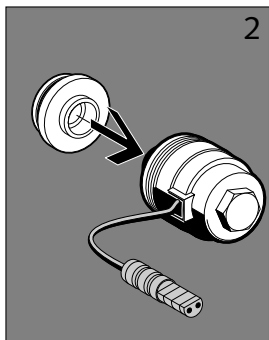
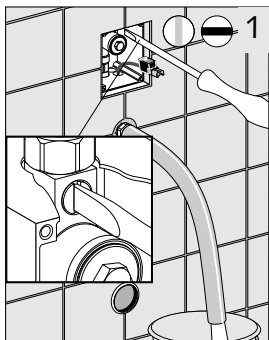
Montāžu un instalāciju drīkst veikt tikai speciālists, ievērojot VDE 0100 vai arī līdzīgus normatīvos aktus attiecīgajā valstī. Strāvas padeve pa galveno divpolu slēdzi ar 3 mm kontakta atvērumu, maks. 6 A drošinātājs
Spēkā ir SCHELL "Vīpārīgie instalācijas noteikumi", kas atrodami www.schell.eu

Levėrot minimālo attālumu 1. attēls

Dodržovat minimální odstupy dle obr. 1.



	(PL) Min. czas przebywania (RUS) Мини. длительность воздействия (SLO) Najkrajsji čas zadrževanja (LT) Mažiausias nuplovimo trukmė (LV) Minimālais atrašanās laiks	(PL) Splukiwanie główne (RUS) Основной смыв (SLO) Glavno splakovanje (LT) Pagrindinis nuplovimas (LV) Galvenā noskalošana	(PL) Splukiwanie higienizujące (RUS) Гигиенический смыв (SLO) Higiensko splakovanje (LT) Higieninis nuplovimas (LV) Higiēniskā noskalošana
230 V	4 s	2 - 10 s	24 h
9V	7 - 10 s	2 - 10 s	24 h



PL Montaż

- 1 Przeplukać przewód, a następnie zamknąć wstępny zawór odcinający
- 2 Włożyć adapter na zawór elektromagnetyczny
- 3 Założyć zawór elektromagnetyczny; dokręcić tylko siłą ręki!
- 4 Zamontować wtyczkę sieciową i zasilacz sieciowy
- 5 Włożyć wtyczkę sieciową
- 6 Wtyczkę zasilacza włożyć w moduł elektroniczny
- 7 Włożyć wtyczkę zaworu elektromagnetycznego

Wskazówka:

Zwracać uwagę na prawidłowe położenie wtyczek!

RUS Монтаж

- 1 Промыть линию. Затем закрыть предусмотренную блокировку.
- 2 Вставить переходник в электромагнитный клапан.
- 3 Вставить электромагнитный клапан и затянуть только усилием руки!
- 4 Установить сетевой штекер и блок питания.
- 5 Вставить сетевой штекер.
- 6 Вставить штекер блока питания в эл. модуль.
- 7 Вставить штекер электромагнитного кабеля.

Указание:

Учитывать правильное расположение штекерных соединений!

(SLO) Montāža

- 1 Splaknīte cev in zaprite zaporno pipo.
- 2 Na magnetni ventil natakните adapter.
- 3 Vstavite magnetni ventil, ne premočno privijte samo z roko!
- 4 Vgradite omrežni vtič in omrežni del.
- 5 Vstavite omrežni vtič.
- 6 Vtič omrežnega dela natakните na elektronski modul.
- 7 Vstavite vtič magnetnega ventila.

Navodilo:

Pri vtičnih spojih bodite pozorni na pravilno pozicioniranje!

(LV) Montāža

- 1 Izlīrīt pievadu un pēc tam aizvērt aizsprostu
- 2 Uzlikt adapteri uz magnetiskā ventīļa
- 3 Ievietot magnētisko ventili un piegriezt tik cieši, cik ar roku ir iespējams!
- 4 Iebūvēt tīkla kontaktdakšu un tīkla daļu
- 5 Ievietot tīkla kontaktdakšu
- 6 Kontaktdakšas tīkla daļu uzlikt uz E- moduļa
- 7 Ievietot magnētiskā ventīļa spraudni

Norādījums:

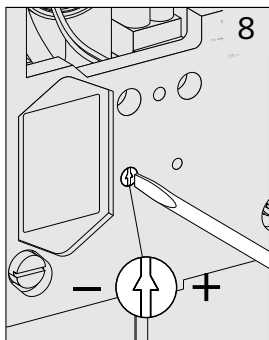
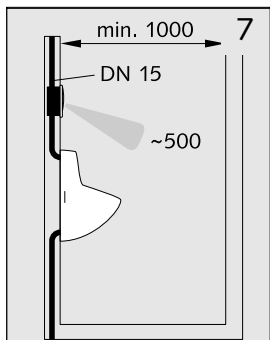
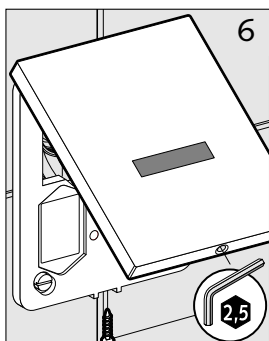
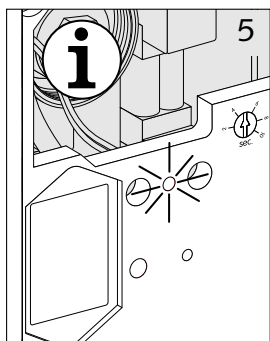
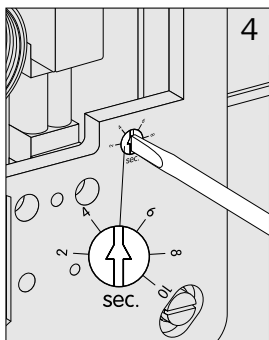
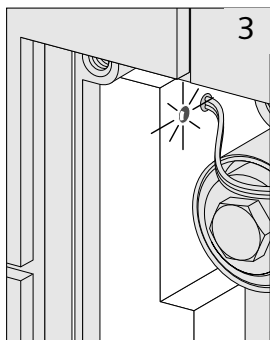
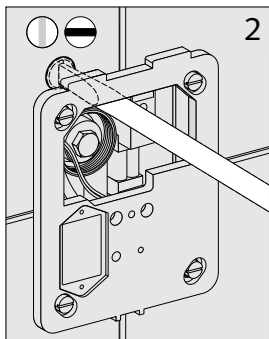
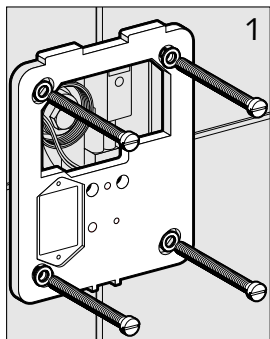
Levērot pareizu tīkla savienojumu!

(LT) Montavimas

- 1 Praplaukite vamzdį, paskui uždarykite įvadinę sklendę
- 2 Ant elektromagnetinio vožtuvo užmaukite adapterį
- 3 Įstatykite elektromagnetinį vožtuvą ir priveržkite tik ranka!
- 4 Sumontuokite tinklo kištuką ir tinklo dalį
- 5 Įkiškite tinklo kištuką
- 6 Tinklo dalies kištuką įkiškite į elektroninį modulį
- 7 Įkiškite elektromagnetinio vožtuvo kištuką

Pastaba:

Jungdami kištukines jungtis, atkreipkite dėmesį į teisingą padėtį!



PL Uruchomienie

- 1 Przykręcić moduł elektroniczny
- 2 Otworzyć wstępny zawór odcinający
- 3 Włączyć napięcie sieciowe, zapala się LED zasilacza sieciowego
- 4 Ew. ustawić czas spłukiwania
Oszczędzaj wodę: Wyreguluj czas spłukiwania odpowiednio do ciśnienia wody i ilości wody spłukującej (tabela na str. 7).
- 5 **Czerwona LED zapala się jako wskaźnik działania na 1 minutę przy rozpoznaniu osoby**
- 6 Założyć płytę czołową, przeprowadzić próbę działania (patrz str. 3)
- 7/8 Ew. wyregulować zasięg wykrywania.

RUS Ввод в эксплуатацию

- 1 Привинтить электронный модуль.
- 2 Открыть предустановленную блокировку.
- 3 Включить сетевое напряжение (загорается диод блока питания).
- 4 При необходимости, отрегулировать длительность смыва.
Экономия воды: Отрегулировать длительность смыва в зависимости от давления истечения и смывного количества (таблица стр. 7)
- 5 **В качестве контроля правильности функционирования после ввода в эксплуатацию при распознавании пользователя красный диод горит 1 мин.**
- 6 Установить переднюю панель. Произвести проверку работоспособности (см. стр. 3).
- 7/8 При необходимости, отрегулировать чувствительности датчика.

(SLO) Zagon

- 1 Privijte elektronski modul.
- 2 Odprite zaporno pipo.
- 3 Vklomite omrežno napetost, dioda omrežnega dela sveti.
- 4 Po potrebi nastavite čas splakovanja
Varčevanje z vodo: Čas splakovanja nastavite glede na pretočni pritisk in količino splakovanja (tabela na strani 7)
- 5 **Za kontrolo delovanja po zagonu po zaznavi uporabe 1 min sveti rdeča dioda.**
- 6 Namestite čelno ploščo in naredite kontrolo delovanja (glejte stran 3)
- 7/8 Po potrebi nastavite doseg.

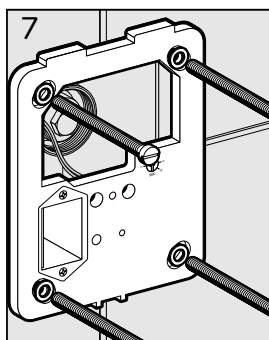
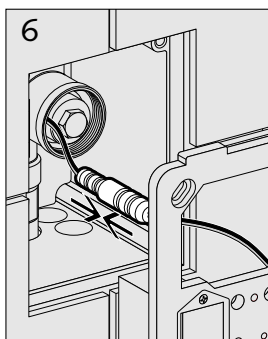
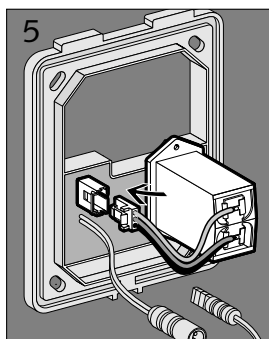
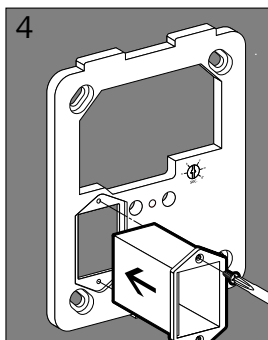
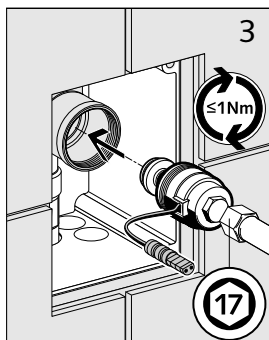
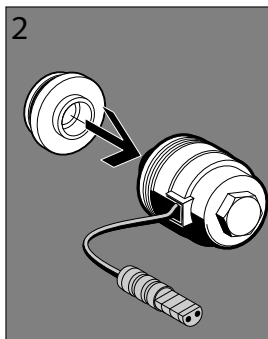
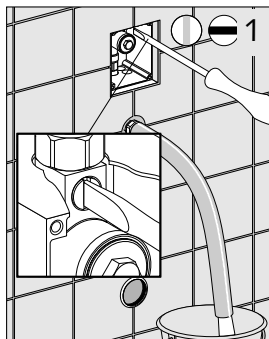
(LV) Eksploatācija

- 1 Pieskrūvēt elektronikas moduli
- 2 Atvērt aizsprustu
- 3 Ieslēgt tīkla spriegumu. Diodes tīkla daļa mirgo
- 4 Attiecīgi iestatīt noskalošanas laiku
Ūdens ekonomēšana: Iestatīt noskalošanas laiku, atkarībā no plūsmas spiediena un noskalojamā daudzuma (Tabulā 7.lpp)
- 5 **Funkcijas kontrole pēc eksploataācijas - sarkanā diodes gaismā deg 1 minūti pēc lietotāja atpazīšanas**
- 6 Uzlikt vāku.
Pārbaudīt funkcionalitāti (skatīt 3.lpp)
- 7/8 Attiecīgi iestatīt sasniedzamības attālumu

(LT) Eksploatavimo pradžia

- 1 Užsukite elektroninį modulį
- 2 Atidarykite įvadinę sklendę
- 3 Įjunkite tinklo įtampą, užsidegs tinklo dalies diodas
- 4 Jei reikia, nustatykite nuplovimo trukmę
Vandens taupymas: nuplovimo trukmę nustatykite pagal vandens srauto slėgį ir vandens kiekį (žr. lentelę 7 p.)
- 5 **Pradėjus eksploatuoti sistemą, atliekama veikimo patikra: atpažinus tinklą, raudonas diodas dega 1 min.**
- 6 Uždėkite priekinę plokštę Atlikite veikimo patikrą (žr. 3 p.)
- 7/8 Jei reikia, sureguliuokite siektį

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0



PL Montaż

- 1 Przełukać przewód, a następnie zamknąć wstępny zawór odcinający
- 2 Wetknąć adapter na zawór elektromagnetyczny
- 3 Założyć zawór elektromagnetyczny; dokręcić tylko siłą ręki
- 4 Przykręcić pojemnik baterii
- 5 Wetknąć wtyczkę baterii
- 6 Wetknąć wtyczkę zaworu elektromagnetycznego
- 7 Przykręcić moduł elektroniczny

Wskazówka:

Zwracać uwagę na prawidłowe położenie wtyczek!

RUS Монтаж

- 1 Промыть линию. Затем закрыть предусмотренную блокировку.
- 2 Вставить переходник в электромагнитный клапан.
- 3 Вставить электромагнитный клапан и затянуть только усилием руки!
- 4 Ввинтить карман для батареи.
- 5 Вставить штекер батареи.
- 6 Вставить штекер электромагнитного кабеля.
- 7 Привинтить электронный модуль.

Указание:

Учитывать правильное расположение штекерных соединений!

(SLO) Montāža

- 1 Splaknīte cev in zaprite zaporno pīpo.
- 2 Na magnetni ventil nataknlite adapter.
- 3 Vstavite magnetni ventil, ne premoĉno privij-te samo z roko!
- 4 Privijte pedāl za baterijo.
- 5 Vstavite baterijski vtiĉ.
- 6 Vstavite vtiĉ magnetnega ventila.
- 7 Privijte elektronski modul.

Navodilo:

Pri vtiĉnih spojih bodite pozorni na pravilno pozicioniranje!

(LT) Montavimas

- 1 Praplaukite vamzdy, paskui uždarykite įvadinę sklendę
- 2 Ant elektromagnetinio vožtuvo užmaukite adapterį
- 3 Įstatykite elektromagnetinį vožtuvą ir priveržkite tik ranka!
- 4 Įsukite baterijos dėžutę
- 5 Įkiškite baterijos kištuką
- 6 Įkiškite elektromagnetinio vožtuvo kištuką
- 7 Užsukite elektroninį modulį

Pastaba:

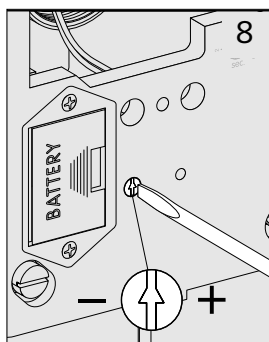
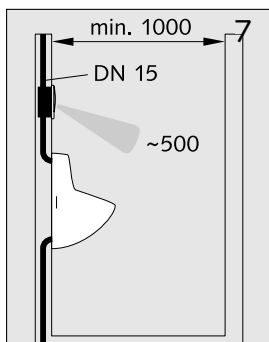
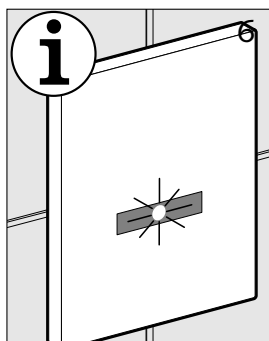
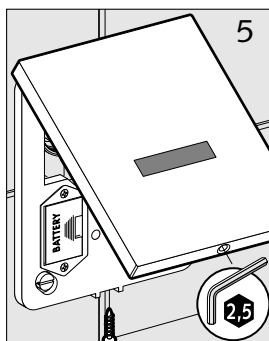
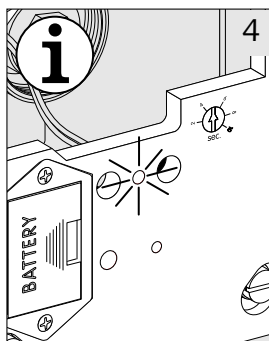
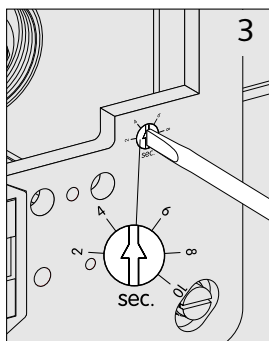
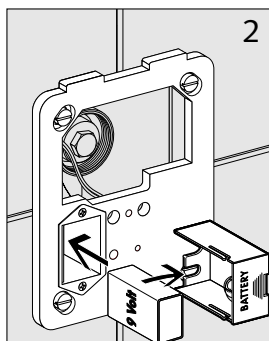
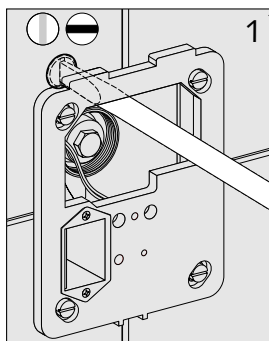
Jungdami kištukines jungtis, atkreipkite dėmesį į teisingą padėtį!

(LV) Montāža

- 1 Iztīrīt pievadu un pēc tam noslēgt aizsprostu
- 2 Uzlikt adapteri uz magnetiskā ventiļa
- 3 Ievietot magnētisko ventili un piegriezt tik cieši, cik ar roku ir iespējams!
- 4 Ieskrūvēt bateriju nodalījumu
- 5 Iespraust bateriju spraudnī
- 6 Ievietot magnētiskā ventiļa spraudni
- 7 Pieskrūvēt elektronikas moduli

Norādījums:

Levērot slēguma pareizu novietojumu!



PL Uruchomienie

- 1 Otworzyć wstępny zawór odcinający
- 2 Założyć baterię alkaliczną 9 V
- 3 Ew. ustawić czas spłukiwania
Oszczędzaj wodę: Wyreguluj czas spłukiwania odpowiednio do ciśnienia wody i ilości wody spłukującej (tabela na str. 11).
- 4 **Po uruchomieniu zapala się na 1 minutę przy rozpoznaniu osoby czerwona LED, jako wskaźnik działania**
- 5 Założyć płytę czołową
Przeprowadzić próbę działania (patrz str. 3)
- 6 Czerwona LED miga przy wyczerpanej baterii
- 7/8 Ew. ustawić zakres wykrywania.

RUS Ввод в эксплуатацию

- 1 Открыть предустановленную блокировку.
- 2 Вставить 9 В щелочную батарею Крона.
- 3 При необходимости, отрегулировать длительность смыва.
Экономия воды:
Отрегулировать длительность смыва в зависимости от давления истечения и смывного количества (таблица стр. 11)
- 4 В качестве контроля правильности функционирования после ввода в эксплуатацию при распознавании пользователя красный диод горит 1 мин.
- 5 Установить переднюю панель.
Произвести проверку работоспособности (см. стр. 3).
- 6 Красный диод мигает при низком уровне заряда батареи.
- 7/8 При необходимости, отрегулировать чувствительности датчика.

Zagon baterijske izvedbe / Akumulatoriaus naudojimas / Modeļa ar akumulatoru nodošana ekspluatācijā

(SLO) Zagon

- 1 Odprite zaporno pipo.
- 2 Vstavite alkalno 9V baterijo.
- 3 Po potrebi nastavite čas splakovanja
Varčevanje z vodo: Čas splakovanja nastavi-
te glede na pretočni pritisk in količino splako-
vanja (tabela na strani 11)
- 4 **Za kontrolo delovanja po zagonu po zaznavi
uporabe 1 min sveti rdeča dioda.**
- 5 Namestite čelno ploščo.
- 6 Rdeča dioda pri prenizkem stanju baterije
utripa.
- 7/8 Po potrebi nastavite dosež.

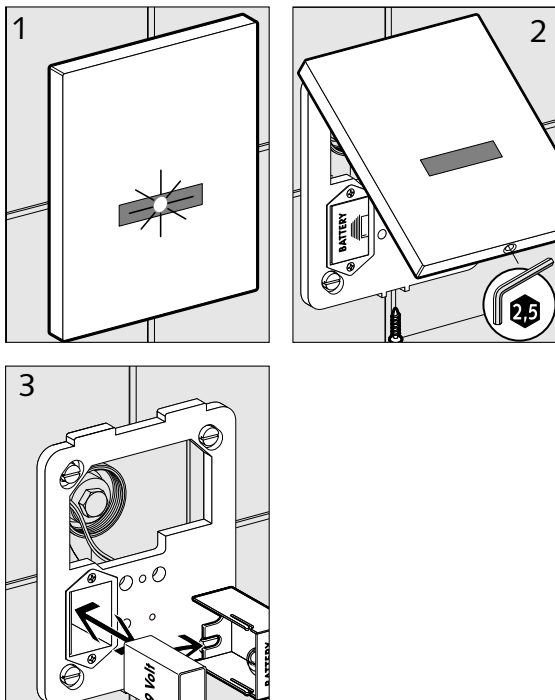
(LV) Eksploatacija

- 1 Atvērt aizsprostu
- 2 Ievietot 9 V alkaidā baterijas
- 3 Attiecīgi iestatīt noskalošanas laiku
Ūdens ekonomēšana: Iestatīt noskalošanas
laiku, atkarībā no plūsmas spiediena un no-
skalojamā daudzuma (Tabulā 11.lpp)
- 4 **Funkcijas kontrole pēc eksploatacijas - sark-
anā diodes gaisma deg 1 minūti pēc lietotā-
ja atpazīšanas**
- 5 Uzlikt vāku
Pārbaudīt funkcionalitāti (skatīt 3. lpp)
- 6 Sarkanā diodes gaisma mirgo, kad bateriju lī-
menis ir zems
- 7/8 Attiecīgi iestatīt sasniedzamības attālumu

(LT) Eksploatavimo pradžia

- 1 Atidarykite įvadinę sklendę
- 2 Įstatykite 9 V šarminę bateriją
- 3 Jei reikia, nustatykite nuplovimo trukmę
Vandens taupymas: nuplovimo trukmę nu-
statykite pagal vandens srauto slėgį ir van-
dens kiekį (žr. lentelę 11 p.)
- 4 **Pradėjus eksploatuoti sistemą, atliekama
veikimo patikra: atpažinus tinklą, raudonas
diodas dega 1 min.**
- 5 Uždėkite priekinę plokštę
Atlikite veikimo patikrą (žr. 3 p.)
- 6 Esant mažai baterijos įkrovai, raudonas dio-
das blyksi
- 7/8 Jei reikia, sureguliuokite siektį

p (bar)					
V (l)	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
2,0	5,5	4,0	3,0	2,5	2,5
2,5	6,5	4,5	4,0	3,5	3,0
3,0	7,0	5,5	4,5	4,0	4,0
3,5	9,0	6,5	5,5	4,5	4,0
4,0	10,0	7,5	6,0	5,5	5,0



PL Montaż

- 1 Czerwona LED miga ciągle przy wyczerpanej baterii
- 2 Zdjąć płytę czołową
- 3 Wymienić baterię alkaliczną 9 V



RUS Монтаж

- 1 Красный диод продолжительно мигает при низком уровне заряда батареи.
- 2 Снять переднюю панель.
- 3 Заменить 9 В щелочную батарею Крона.



SLO Montaža

- 1 Rdeča dioda pri prenizkem stanju baterije neprestano utripa.
- 2 Snemite čelno ploščo.
- 3 Zamenjajte alkalno 9 V baterijo.



LT Montavimas




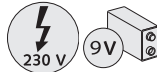
- 1 Esant mažai baterijos įkrovai, raudonas diodas nepertraukiamai blyksi
- 2 Nuimkite priekinę plokštę
- 3 Pakeiskite 9 V šarminę bateriją











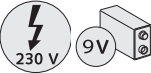
LV Montāža



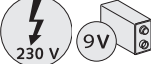



- 1 Sarkanā diodes gaisma mirgo, kad bateriju līmenis ir zems
- 2 Noņemt vāku
- 3 Nomainīt 9 V alkāida baterijas

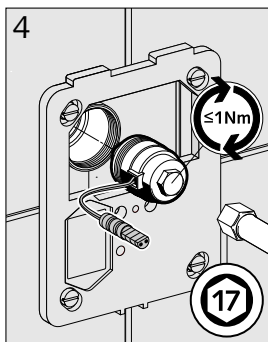
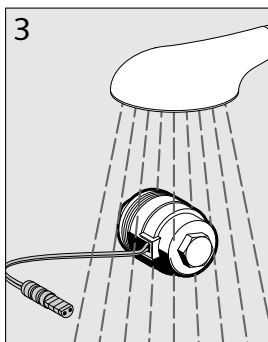
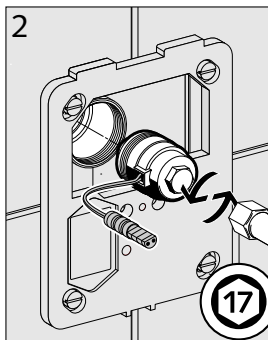
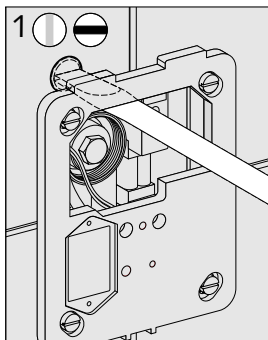


PL Funkcja		Zywność	Wskazówka
Brak splukiwania 	Zamknięty wstępny zawór odcinający	Otworzyć zawór	str. 46, rys. 2
	Brak napięcia, LED zasilacza nie pali się	Zapewnić zasilanie z sieci. Jako wskaźnik działania zapala się na 1 minutę czerwona LED po rozpoznaniu osoby, ew. wymienić zasilacz	str. 46, rys. 3
	Okienko sensora za-brudzone, podrapane	Oczyścić, wymienić płytę czołową	str. 58
	Niesprawny zawór elektromagnetyczny	Wymienić zawór elektromagnetyczny	str. 58
	Niesprawny moduł elektroniczny	Wymienić moduł elektroniczny	str. 58
Brak splukiwania 	Zamknięty wstępny zawór odcinający	Otworzyć zawór	str. 50, rys. 1
	LED miga, bateria wyczerpana 	Wymienić baterię. Jako wskaźnik działania zapala się na 1 minutę czerwona LED po rozpoznaniu osoby	str. 52
	Okienko sensora za-brudzone, podrapane	Oczyścić, wymienić płytę czołową	str. 58
	Niesprawny zawór elektromagnetyczny	Wymienić zawór elektromagnetyczny	str. 58
	Niesprawny moduł elektroniczny	Wymienić moduł elektroniczny	str. 58
Ciągły wypływ wody 	Zamienione bieguny wtyków	Sprawdzić i ew. wymienić wtyki	str. 44, 48
	Niesprawny zawór elektromagnetyczny	Wymienić zawór elektromagnetyczny	str. 58
	Niesprawny moduł elektroniczny	Wymienić moduł elektroniczny	str. 58

SLO Delovanje		Ukrep	Navodilo
Ne splakuje 	Zaporna pipa je zaprta.	odprite	glejte stran 46,sliko 2
	Ni toka, dioda za omrežni del ne sveti.	vzpostavite oskrbovanje s tokom Za kontrolo delovanja po zagonu po zaznavi uporabe 1 min sveti rdeča dioda, po potrebi zamenjajte omrežni del.	glejte stran 46,sliko 3
	Zlepljeno, spraskano senzorsko okence	očistite, zamenjajte čelno ploščo	glejte stran 58
	Okvarjeni magnetni ventil	zamenjajte magnetni ventil	glejte stran 58
Ne splakuje 	Okvarjeni elektronski modul	zamenjajte elektronski modul	glejte stran 58
	Zaporna pipa je zaprta.	odprite	glejte stran 50,sliko 1
	Dioda utripa, prazna baterija 	zamenjajte baterijo Za kontrolo delovanja po zagonu po zaznavi uporabe 1 min sveti rdeča dioda.	glejte stran 52
	Zlepljeno, spraskano senzorsko okence	očistite, zamenjajte čelno ploščo	glejte stran 58
	Okvarjeni magnetni ventil	zamenjajte magnetni ventil	glejte stran 58
Neprestano splakovanje 	Okvarjeni elektronski modul	zamenjajte elektronski modul	glejte stran 58
	Zamenjani poli vtiča	preverite vtič, po potrebi zamenjajte	glejte stran 44, 48
	Okvarjeni magnetni ventil	zamenjajte magnetni ventil	glejte stran 58
	Okvarjeni elektronski modul	zamenjajte elektronski modul	glejte stran 58

 Функция		Меры	Указание
Не смывает 	Закрыта предустановленная блокировка	Открыть	Стр. 46, рис. 2
	Отсутствие тока, не горит диод блока питания	Установить электропитание В качестве контроля правильности функционирования после ввода в эксплуатацию при распознавании пользователя красный диод горит 1 мин.; при необходимости, заменить блок питания	Стр. 46, рис. 3
	аклеено окошко датчика, образование царапин	Очистить, заменить переднюю панель	Стр. 58
	Неисправен электромагнитный клапан	Заменить электромагнитный клапан	Стр. 58
	Неисправен эл. модуль	Заменить эл. модуль	Стр. 58
Не смывает 	Закрыта предустановленная блокировка	Открыть	Стр. 50, рис. 1
	Мигает диод, батарея пуста 	В качестве контроля правильности функционирования после ввода в эксплуатацию при распознавании пользователя красный диод горит 1 мин.	Стр. 52
	аклеено окошко датчика, образование царапин	Очистить, заменить переднюю панель	Стр. 58
	Неисправен электромагнитный клапан	Заменить электромагнитный клапан	Стр. 58
	Неисправен эл. модуль	Заменить эл. модуль	Стр. 58
Продолжительная работа 	Перепутаны полюса штекера	Проверить штекеры; при необходимости, заменить	Стр. 44, 48
	Неисправен электромагнитный клапан	Заменить электромагнитный клапан	Стр. 58
	Неисправен эл. модуль	Заменить эл. модуль	Стр. 58

LT Veikimo triktis		Priemonė	Pastaba
Nenuplauna 	Uždaryta įvadinė sklendė	Atidarykite	46 p., 2 av.
	Nėra srovės, tinklo dalies diodas nedega	Atstatykite srovės tiekimą Pradėjęs eksploatuoti sistemą, atliekama veikimo patikra: atpažinus tinklą, raudonas diodas dega 1 min.; jei reikia, pakeiskite tinklo dalį	46 p., 3 av.
	Nešvari, subraižyta jutiklio akutė	Nuvalykite, pakeiskite priekinę plokštę	58 p
	Sugedęs elektromagnetinis vožtuvas	Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą	58 p
	Sugedęs elektroninis modulis	Pakeiskite elektroninį modulį	58 p
Nenuplauna 	Uždaryta įvadinė sklendė	Atidarykite	50 p., 1av.
	Diodas blykši, išsikrovusi baterija	Pakeiskite bateriją Pradėjęs eksploatuoti sistemą, atliekama veikimo patikra: atpažinus tinklą, raudonas diodas dega 1 min.	52 p
	Nešvari, subraižyta jutiklio akutė	Nuvalykite, pakeiskite priekinę plokštę	58 p
	Sugedęs elektromagnetinis vožtuvas	Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą	58 p
	Sugedęs elektroninis modulis	Pakeiskite elektroninį modulį	58 p
Vanduo teka nepertraukiamai 	Sukeisti kištuko poliai	Patikrinkite kištuką, jei reikia – pakeiskite	44, 48 p
	Sugedęs elektromagnetinis vožtuvas	Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą	58 p
	Sugedęs elektroninis modulis	Pakeiskite elektroninį modulį	58 p
LV Darbība		Rīcība	Norādījums
Nemazgāt 	Aizvērt aizbāzni	Atvērt	46. lpp. 2. attēls
	a nav strāvas, tad diode nedeg	Nodrošināt elektroapgādi Funkcijas kontrole pēc ekspluatācijas - sarkanā diodes gaisma deg 1 minūti pēc lietotāja atpažināšanas, ja nepieciešams, nomainīt tīkla daļu	46. lpp. 3. attēls
	Sensora ekrāns ir pielīmēts, pietiprināts	Iztīrīt, nomainīt vāku	58. lpp
	Magnēta ventilis ir bojāts	Nomainīt magnētisko ventilī	58. lpp
	Bojāts E-modulis	Nomainīt E-modulī	58. lpp
Nemazgāt 	Aizvērt aizbāzni	Atvērt	50. lpp. 1. attēls
	Diode mirgo, kad baterija ir tukša	Nomainīt bateriju Funkcijas kontrole pēc ekspluatācijas - sarkanā diodes gaisma deg 1 minūti pēc lietotāja atpažināšanas	52. lpp
	Sensora ekrāns ir pielīmēts, pietiprināts	Iztīrīt, nomainīt vāku	58. lpp
	Magnēta ventilis ir bojāts	Nomainīt magnētisko ventilī	58. lpp
	Bojāts E-modulis	Nomainīt E-modulī	58. lpp
Ilgstošs darbības laiks 	Nomainīt kontaktdakšas polus	Pārbaudīt spraudni, ja nepieciešams nomainīt	44., 48. lpp
	Magnēta ventilis ir bojāts	Nomainīt magnētisko ventilī	58. lpp
	Bojāts E-modulis	Nomainīt E-modulī	58. lpp



PL Czyszczenie zaworu elektromagnetycznego

- 1 Zamknąć wstępny zawór odcinający
- 2 Wyciągnąć wtyczkę zaworu elektromagnetycznego, wykręcić zawór elektromagnetyczny
- 3 Wypłukać filtr, ew. oczyścić miękką szczoteczką
- 4 Wkręcić zawór elektromagnetyczny, dokręcić tylko siłą ręki

RUS Очистка электромагнитного клапана

- 1 Закрыть предустановленную блокировку.
- 2 Отсоединить штекер электромагнитного клапана. Вывинтить электромагнитный клапан.
- 3 Промыть фильтр; при необходимости очистить мягкой щеткой.
- 4 Вставить электромагнитный клапан и затянуть только усилием руки.

SLO Čiščenje magnetnega ventila

- 1 Zaprite zaporno pipo.
- 2 Snemite vtič magnetnega ventila, odvijte magnetni ventil.
- 3 Sperite filter, po potrebi ga očistite z mehko krtačo.
- 4 Vstavite magnetni ventil, ne premočno privijte samo z roko.

LT Elektromagnetinio vožtuvo valymas

- 1 Uždarykite įvadinę sklendę
- 2 Ištraukite elektromagnetinio vožtuvo kištuką, išsukite elektromagnetinį vožtuvą
- 3 Praplaukite filtrą, jei reikia, išvalykite minkštu šepetėliu
- 4 Įstatykite elektromagnetinį vožtuvą ir priveržkite tik ranka

LV Magnētiskā ventīļa tīrīšana

- 1 Aizvērt aizsprostu
- 2 Atdalīt magnētiskā ventīļa spraudni un izskrūvēt magnētisko ventīli
- 3 Nomazgāt filtru, ja nepieciešams notīrīt to ar birstīti
- 4 Ievietot magnētisko ventīli un piegriezt tik cieši, cik ar roku ir iespējams

Ⓟ Do czyszczenia stosować tylko łagodne środki czyszczące na bazie mydła.

Nie stosować środków czyszczących lub dezynfekujących ścierających, szorujących, lub zawierających alkohol, amoniak, rozpuszczalniki, kwas solny, fosforowy lub octowy.

Nie czyścić urządzeniami czyszczącymi strumieniem gorącej pary!

Ⓡ Для очистки использовать только мягкие, мыльные средства для очистки.

Не использовать царапающие, трущие, спиртосодержащие, аммиаксодержащие или содержащие соляную, фосфорную или уксусную кислоту или содержащие растворитель средства для очистки или дезинфицирующие средства.

Не очищать с помощью пароструйных устройств!

Ⓛ Za čiščenje uporabljajte samo blaga čistila, ki vsebujejo milo.

Ne uporabljajte čistil ali razkužil, ki bi lahko opraskali ali odrgnili površino, čistil ali razkužil, ki vsebujejo alkoholno, amoniakovo, klorovodikovo, fosforjevo ali očetno kislino ter topila.

Ne čistite s parnimi čistilnimi aparati!

Ⓛ V Tīrīšanai izmantot tikai maigus, ziepes saturošus tīrīšanas līdzekļus.

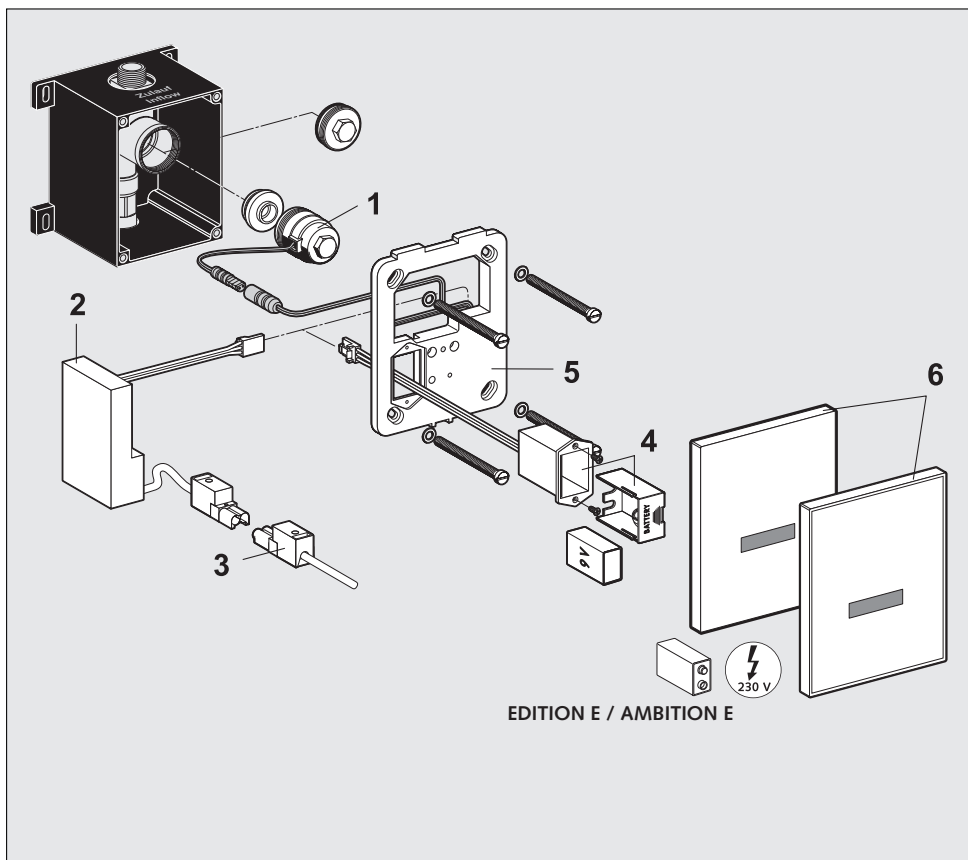
Neizmantot tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus, kas ir abrazīvi, skrāpējoši, satur alkoholu, amonjaku, salsskābi, fosforskābi, etiķskābi vai šķīdinātāju.

Netīrīt ar tvaika strūkļas iekārtām!

Ⓛ VValymui naudokite tik silpną valiklį, kurio sudėtyje yra muilo.

Nenaudokite **jokių** abrazyvinių, šveičiamųjų valiklių ir dezinfekcijos priemonių, taip pat priemonių, kurių sudėtyje yra spirito, amoniako, druskos rūgšties, fosforo rūgšties, acto rūgšties ar tirpiklio.

Nevalykite garo srove!



**Części zamienne i osprzęt / Запчасти и принадлежности / Nadomestni deli in pribor /
Atsarginės dalys ir priedai / Rezerves daļas un piederumi**

	PL	RUS	SLO	
1	Zawór elektromagnety czny	Электромагнитный клапан	Magnetni ventil	01 451 00 99
2	Zasilacz sieciowy	Блок питания	Omrežni del	01 454 00 99
3	Wtyczka sieciowa	Сетевой штекер	Omrežni vtič	01 319 00 99
4	Pojemnik na baterię, bez baterii	Карман для батареи без батареи	Predal za baterijo brez baterije	01 455 00 99
5	Ramka montażowa z modulem elektronicznym	Монтажная рамка с электронным модулем	Montažni okvir z elektronskim modulom	01 523 00 99
6	Płyta czołowa EDITION chrom	Хромовая передняя панель для EDITION	Edition čelna plošča krom	23 077 06 99
6	Płyta czołowa EDITION biała	Альпийская белая передняя панель для EDITION	EDITION čelna plošča alpsko bela	23 077 15 99
6	Płyta czołowa EDITION stal szlachetna	Высококачественная стальная передняя панель для EDITION	EDITION čelna plošča legirano jeklo	23 079 28 99
6	Płyta czołowa AMBITION biała czarna	Передняя панель AMBITION белого цвета черного цвета	Prednja maska AMBITION bela črna	76 665 0099 76 666 00 99

	LT	LV	
1	Elektromagnetinis vožtuvas	Magnētiskais ventilis	01 451 00 99
2	Tinklo dalis	Tikla daļa	01 454 00 99
3	Tinklo kištukas	Tikla kontaktdakša	01 319 00 99
4	Baterijos dėžutė be baterijos	Bateriju nodalījums bez baterijām	01 455 00 99
5	Montavimo rėmas su elektroniniu moduliū	Montāžas rāmis ar elektronikas moduli	01 523 00 99
6	Priekinė plokštė EDITION, chromas	Edition hroma vāks	23 077 06 99
6	Priekinė plokštė EDITION, baltas emalis	Edition baltais vāks	23 077 15 99
6	Priekinė plokštė EDITION, taurasis plienas	Edition cēlmetāla vāks	23 079 28 99
6	Priekinė plokštė AMBITION balta juoda	Priekšējā plātne AMBITION balta melna	76 665 0099 76 666 00 99

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 (0) 27 61 / 8 92-0
Telefax +49 (0) 27 61 / 8 92-199
info@schell.eu
www.schell.eu

